KORE ILBO.kz

고려일보

Республиканская корейская газета. • Издается с 1 марта 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreans.kz

12+

21(1719) 5 июня 2020 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

В памяти храним

29 мая, в рамках ежегодного международного проекта Ассамблеи народа Казахстана «Память во имя будущего», посвящённого Дню памяти жертв политических репрессий, в Доме дружбы г. Нур-Султана прошла Международная online-конференция «Казахстан: политика исторической памяти».

Арайлым АЛИХАНОВА, Нур-Султан

За все время своего существования конференция впервые прошла в online формате. В заседании приняли участие более 50-ти человек: первый заместитель Руководителя Администрации Президента РК Д.А. Абаев; заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана Ж.К. Туймебаев; председатель Совета Ассамблеи народов России, руководитель Генерального секретариата Ассамблеи народов Евразии С.К.Смирнова; депутат Палаты представителей Национального собрания Республики Беларусь П.Л.Жданович; президент Российского государственного гуманитарного университета, член-корреспондент Российской академии наук, доктор исторических наук Е.И.Пивовар; сценарист, режиссёр, внучка узницы Акмолинского лагеря жён изменников Родины («АЛЖИР») Л.Френкель Д.Д.Виолина; директор Архива Президента РК Д.Ю. Абдукадырова; депутаты Парламента РК, казахстанские и зарубежные учёные и эксперты, потомки репрессированных, члены АНК, представители научной и творческой интеллигенции, научно-экспертного сообщества Ассамблеи, государственных органов и этнокультурных объединений.

Несмотря на разницу во времени, участники из разных стран и городов с воодушевлением согласились принять участие в конференции, ведь ее тема очень актуальна и имеет огромное историческое значение.

В ходе конференции спикеры делились своими историями и отношением к столь важной для всех дате – Дню памяти жертв политических репрессий.

Как отметил заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана Ж.К. Туймебаев, модернизация общественного сознания, формирующая новые ценности, не может обойтись без модернизации исторического сознания.

В ходе конференции спикеры обсудили роль Первого Президента РК – Елбасы Н.А. Назарбаева в восстановлении исторической справедливости в отношении жертв политических репрессий и голода, необходимость дальнейшего сохранения и распространения общенационального консолидирующего исторического сознания, объединения усилий гражданского сектора и государства в изучении данной темы и передаче опыта будущим поколениям и др. вопросы.

Участники подчеркивали, насколько важно изучать и помнить историю своего народа, передавать её молодому поколению.

Очень интересным и проникновенным было выступление Дарьи Виолиной, сценариста, режиссёра и внучки Лидии Френкель – узницы «АЛЖИРа». Дарья рассказывала о жизни своей бабушки во время нахождения в Акмолинском лагере жён изменников родины. Женщина вот уже более десяти лет работает над фильмами, в основу которых вошли истории узников ГУЛАГа. Дарья Дмитриевна буквально посвятила свою жизнь памяти своей бабушки и всех заключённых политических лагерей.

В своем докладе «КарЛАГ: поиск продолжается» Ольга Павлова рассказала о своей прабабушке, которая в силу обстоятельств тяжелой судьбы стала жертвой политических репрессий. Выступление спикера сопровождалось фотографиями, письмами и прочей информацией, которую получали её родные от дорогой прабабушки.

Окончание на стр. 3

В Уральске появится сквер «Пяти поколений» и «Дорожка здоровья»

стр. 3

Всегда держать ритм!

стр. 4

존경하는 고려인 동포 여러분!

стр. 7

Когда работа только для души

стр. 5

카자흐 인민에게 감사를 표하여

우랄스크에 <5 세대>와 <건강의 오솔길>이라는 상징적 명칭을 지닌 소공원이 나타날 것이다. 이 프로젝트를 고려인 소수민족연합이 카자흐 인민에게 감사를 표하여 실천하는 것이다. 우랄스크시의 아이굴 미구역에 까꾸어질 이 소공원이 개막식에 거의 다 준비되어 있다. 안 위딸리 회장을 수위로 한 서부카자흐스탄주 고려인 소수민족연합 열성자들은 현재 마무리 작업을 하고 있다. 시민들은 새 휴양처의 나무그늘 아래에서 건강에 유익한 산보를 하면서 고향의 역사를 더 깊이 알아보고 있다.

김 콘스탄틴
우랄스크

-먼 과거에 우리의 선조들을 받아들인 카자흐 인민에게 감사를 표하여 이런 공원을 가꿀 아이디어를 이미 3년동안 구상하여 왔습니다 - 서부카자흐스탄주 고려인 소수민족연합 안 위딸리 회장이 이야기 한다 - 결국 우리가 이 프로젝트를 실천하게 되었습니다.

제 7면에 계속

В игольное ушко ураган дует/바늘 구멍으로 황소 바람 들어 온다

Токаев поручил создать комиссию по реабилитации жертв политических репрессий

Приводим текст выступления Президента Казахстана.

«Политические репрессии 20-50-х годов XX века – печальная страница в истории нашего народа. С обретением независимости Казахстан на государственном уровне принял меры по увековечиванию памяти жертв этой трагедии.

В 1993 году принят Закон «О реабилитации жертв массовых политических репрессий». В 1997 году Указом Первого Президента Республики Казахстан – Елбасы Н. Назарбаева 31 мая объявлено Днем памяти жертв политических репрессий.

Все мы помним, какой колоссальный урон нанес «большой террор» народам, проживавшим на территории советского государства. За годы репрессий в Казахстан было сослано свыше пяти миллионов человек со всех уголков Советского Союза.

Через жернова репрессий прошло около 100 тысяч казахстанцев, более 20 тысяч из которых были расстреляны. В числе невинно осужденных такие видные государственные и политические деятели, как А. Бокейхан, А. Байтурсынулы, М. Тынышпаев, М. Дулатулы, Т. Рыскулов, М. Жумабаев, С. Сейфуллин, И. Жансугуров, Б. Майлин, С. Асфендияров и многие другие.

Скорбным символом жестокости и цинизма тех лет стал Акмолинский лагерь жен изменников родины («АЛЖИР»), куда этапировали близких родственников, жен и детей политических заключенных.

Сегодня мы с горечью вспоминаем и тех, кто погиб от голода в годы коллективизации, либо был вынужден покинуть свою родину. Эта беда постигла около трех миллионов человек.

Память о колоссальных человеческих жертвах и жестоком драматизме тех лет оставила трагический след в сердце каждого казахстанца. Для многих народов, пострадавших от тоталитаризма, казахская земля стала настоящим домом. Мужество и терпение наших предков позволили достойно пройти тяжелейшие испытания и сплотиться в единую нацию.

Установленные сегодня в регионах республики монументы «Казак халкына мын алгыс» свидетельствуют о проявлении благодарности гуманизму и мудрости казахского народа. Для завершения работы по восстановлению исторической справедливости мною поручено создать Государственную комиссию по реабилитации жертв политических репрессий. Бережно храня память о несправедливо осужденных, мы сможем построить светлое будущее, фундаментом которого остается наша Независимость.

В этот печальный день долг каждого из нас – отдать дань уважения всем, кто безвинно пострадал в одной из самых жестоких трагедий прошлого столетия», – отметил глава государства.

Южная Корея примет участие в модернизации ипподрома в Алматы

Южная Корея и Казахстан продолжают развивать сотрудничество в сфере модернизации конно-спортивных сооружений. Об этом сообщает Yonhap News со ссылкой на представителей Агентства лошадиных скачек Кореи (Korea Racing Authority).

По их словам, в текущем году десять южнокорейских малых и средних предприятий экспортируют в Алматы оборудование, используемое на ипподромах, общей стоимостью 5,5 млрд вон (около 4,4 млн долл. США).

Соответствующее соглашение планируется подписать в июле текущего года после снятий ограничений на въезд в Казахстан.

Общий проект по модернизации Алматинского ипподрома, открытого в 1930 году, оценивается в 34 млрд вон (около 27,6 млн долл.).

Известно, что в феврале текущего года представители Агентства лошадиных скачек Кореи и «Тенгри-Инвест» подписали «Договор на консультационные услуги по ведению пари на Алма-атинском ипподроме».

В Казахстане объявили о старте проекта «Медаль Елбасы»

Сообщается, что проект реализуется в рамках инициативы «Ел Умити» Фондом Первого Президента и Академией Елбасы. Программа «Медаль Елбасы» рассчитана на подростков и молодежь в возрасте от 14 до 29 лет.

Организаторы хотят найти и поддержать талантливых казахстанцев.

– Занимаясь разработкой данной программы, мы изучали различные исследования в области воспитания молодого поколения и увидели, что очень много стран озабочены регрессом молодежи, который связан с различными факторами: снижение физических нагрузок, ухудшение памяти и концентрации из-за клипового мышления, уменьшение интереса к национальным видам искусства, спорта в связи с глобализацией, – сказал заместитель руководителя корпоративного фонда «Академия Елбасы» Ануар Жангозин на брифинге СЦК.

По его словам, участие в проекте предполагает награждение детей и молодежи за проявленный патриотизм и активную гражданскую позицию.

– Прокачать свои навыки и выйти на новый уровень развития может каждый казахстанец в возрасте от 14 до 29 лет. Главное в этой программе – поставить цели по семи направлениям и планомерно их достигать, – добавил он.

Медали будут вручаться по семи направлениям – спорт, развитие талантов и навыков, чтение книг, волонтерская деятельность, национальное наследие, туристические походы и трудовая практика.

Существует три уровня программы: бронзовый, серебряный и золотой. Бронзовый уровень рассчитан на участников от 14 лет, серебряный уровень – от 15 лет, золотой уровень – от 16 лет. Участие в программе может принимать любой желающий вне зависимости от места учебы, места проживания.

Желающие принять участие в программе должны зарегистрироваться на сайте me.fpp.kz и подать заявку до 20 июня.

Сотрудничество в посткоронавирусный период

Южная Корея может построить в Казахстане завод по производству медицинских масок, тестов и оборудования.

Этот проект мог бы стать одним из главных в посткоронавирусный период. Об этом заявили эксперты по Центральной Азии на семинаре в Сеуле. Участники форума подвели итоги годовщины визита президента Мун Чжэ Ина в Казахстан, Узбекистан и Туркменистан.

Одним из главных экономических эффектов переговоров на высшем уровне стало открытие завода по производству легковых автомобилей в Алматы и соглашение о строительстве Большой алматинской кольцевой автомобильной дороги. Пандемия коронавируса внесла свои коррективы в двустороннее сотрудничество. За четыре месяца этого года товарооборот сократился на 10 процентов.

– Строительство БАКАД в Алматы – это самый большой совместный проект. Тесное сотрудничество у нас по развитию «умных» ферм. В нефтяной отрасли ведутся совместные работы на Каспии при участии корейских судостроительных компаний. Конечно, снижение цен на энергоносители негативно влияет на сотрудничество между Казахстаном и Кореей. Но это краткосрочное влияние. В перспективе из-за коронавируса между двумя странами может возникнуть больше направлений для сотрудничества, например, в медицине и цифровизации, – отметил эксперт корейского Агентства по содействию торговле и инвестициям Пак Джи Вон.

В памяти храним

Начало на стр. 1

С докладом «Историческая память о депортации в Казахстане по материалам устных историй балкарцев» выступила научный сотрудник Института гуманитарных исследований, доктор исторических наук, профессор Светлана Аккиева. Докладчик поделилась реальными историями своих соплеменников, которые подверглись сталинским репрессиям. Балкарцы по сей день с большой благодарностью отзываются о местном населении, принявшем их предков на своей благодатной земле.

Ассамблея народа Казахстана с 2009 года реализует масштабный международный проект «Память во имя будущего». Он стал широкой международной площадкой, которая вбирает в себя и научные, и общественно-гуманитарные, и глубоко человеческие аспекты исторической памяти. Следует подчеркнуть, что Елбасы Нурсултан Назарбаев принял личное участие в этом проекте, неоднократно встречался с бывшими репрессированными и их потомками.

Международно признанным результатом политики исторической памяти в Казахстане является реабилитация депортированных народов.

С момента обретения независимости в Казахстане активно началась работе по реабилитации граждан, пострадавших от тоталитарной системы. 14 апреля 1993 года по инициативе Первого Президента РК был принят Закон «О реабилитации жертв массовых политических репрессий». А позже, 5 апреля 1997 года, был учреждён День памяти жертв политических репрессий и голода – 31 мая.

В преддверии этой даты по всей стране в школах и вузах проводятся классные часы и лекции, посвящённые памяти жертв политических репрессий. Школьники и студенты посещают музеи, где представлены личные вещи, письма и фотографии бывших заключённых. В 2012 году в городе Нур-Султане был открыт памятник жертвам политических репрессий и голода. В разных регионах республики открыты Монументы благодарности казахскому народу от депортированных этносов.

Проводимая АНК ежегодная конференция объединяет историческую память народов, которые вместе прошли через тяжёлые испытания тоталитарного режима.

Подобные мероприятия помогают сохранять историческое наследие и в очередной раз доказывают, как важно общение между поколениями для гармоничного развития общества.

Уважаемые соплеменники!

Выражаю вам свое искреннее почтение! Наша повседневная жизнь значительно осложнилась из-за пандемии коронавируса. Однако, я уверен, что благодаря своей силе воле вы достойно справляетесь с этим нелегким испытанием.

В связи с завершением срока моих полномочий я покидаю Казахстан. Очень жаль, что в нынешней ситуации, когда людям довольно сложно контактировать между собой, я уезжаю, не имея возможности лично встретиться и попрощаться с вами. Поэтому я хотел бы передать свои чувства посредством данного письма.

В течение прошедших 3 лет я трудился не покладая рук и добился определенных результатов. Это время я провел с пользой. Ваша поддержка и содействие сыграли огромную роль в моей работе.

С момента моего назначения я старался стать близким для вас человеком. В итоге, когда я с вами сблизился, осознание того, что мне уже пора в путь, все больше навевает чувство грусти. Вы широко открыли мне свои сердца, и я смог почувствовать вашу любовь, искренность и тепло.

Во время своей работы я старался по мере возможности посетить многие регионы Казахстана. Куда бы я ни приезжал, я всегда слышал только положительные отзывы о казахстанских корейцах со стороны представителей центральных и местных исполнительных органов, представителей других этносов. Меня переполняло чувство гордости за вас.

Вы с мудростью преодолели все тяготы первых дней переселения и стали поистине образцовыми гражданами Казахстана. Вы являетесь гордостью корейского народа, гармоничной частью казахстанского общества. Вы также являетесь «живой радугой», соединяющей Республику Казахстан и Республику Корея.

Ваши человеческие качества, такие как искренность, усердие, доброта, забота, смелость являются отражением всего многонационального народа Казахстана. Вы излучаете энергию казахских зеленых степей и чистоту голубого неба. Ваше постоянное изучение корейского языка и культурная деятельность, способствующие сохранению родных истоков, даже в периоды тяжелых испытаний всегда трогали меня до глубины души. Наше посольство будет и в дальнейшем оказывать вам всяческое содействие.

Республика Казахстан основана на прочном фундаменте, заложенном Первым Президентом Н. А. Назарбаевым, и нынешнее руководство страны во главе с Президентом Касым-Жомартом Токаевым ведет республику к новому этапу развития. Я твердо уверен в том, что наши соплеменники и в дальнейшем будут вносить свой посильный вклад в развитие Казахстана.

Человеческие отношения – это череда встреч и расставаний. Я буду очень дорожить временем, проведенным с вами. Я также не забуду доброту и проявленную вами заботу. Вы и ваши предки, на своем примере показавшие, как сила человеческого духа может преодолеть любые невзгоды, а также в самые сложные времена не забывающие о своих корнях, навсегда останетесь у меня в памяти.

Я желаю, чтобы наши уважаемые ветераны жили долго, продолжали делиться своим бесценным опытом и служили примером для молодежи. Представителям среднего возраста, являющимся самой активной частью общества, желаю крепкого здоровья, энергии и сил. Подрастающему поколению желаю обрести большую мечту, вырасти талантливыми людьми, которые внесут значимый вклад в развитие Казахстана и процветание человеческого общества.

Я желаю вам, обладающим силой духа своих предков, благополучно преодолеть пандемию коронавируса. Успехов, крепкого здоровья и счастья!

31 Мая 2020 года. Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Республике Казахстан Ким Дэсик

В Уральске появится сквер «Пяти поколений» и «Дорожка здоровья»
Проект реализует корейское ЭКО в благодарность казахскому народу

Новый сквер с символичным названием «Пять поколений» и «Дорожка здоровья» уже практически готовы к открытию в микрорайоне Айгуль города Уральска. Активисты корейского этнокультурного объединения Западно-Казахстанской области во главе с его председателем Виталием Аном наводят последние штрихи, а горожане уже облюбовали новое место и с удовольствием прогуливаются под сводами деревьев, познавая историю родного края еще и с пользой для здоровья.

Константин КИМ,
Уральск

– Идея возвести подобный сквер в нашем городе в знак благодарности казахскому народу за то, что он принял наших предков на своей земле, вынашивалась уже три года, – рассказывает председатель корейского этнокультурного объединения Западно-Казахстанской области Виталий Ан. – И вот наконец-то нам удалось реализовать этот проект. Здесь жители и гости Уральска смогут приятно проводить досуг, а также знакомиться с историей казахстанских корейцев. Рядом мы специально обустроили «Дорожку здоровья», прогулки по которой без обуви полезны для здоровья.

Новый сквер от корейского ЭКО расположен в лесополосе, которая сейчас активно облагораживается. В будущем по соседству появятся подобные скверы от других этнообъединений. Таким образом, это место будет символизировать единство и дружбу казахстанцев, а также станет осязаемым отражением благодарности казахскому народу от этносов, проживающих в регионе.

Название сквера выбрано не случайно и символизирует пять поколений корейцев, проживающих на благодатной казахской земле. Сам сквер по всей протяженности условно разделен на пять зон.

Первая зона будет отображать переселение корейцев в Казахстан. Здесь на специальном стенде размещен оригинал номера газеты «Правда» за март 1937 года, в котором рассказывается о предателях, которые переходили на сторону японцев и передавали им сведения о своих соплеменниках, борющихся за независимость Кореи. Также в качестве элемента экспозиции в землю будет вкопано бревно как символ того, что первые переселенцы использовали в качестве стола, стульев и даже кровати обычные бревна. Каждый желающий сможет посидеть на бревне, чтобы почувствовать, как жилось людям в те далекие времена. В следующих зонах будут размещаться сначала лавочки без спинок, а потом уже красивые скамейки, на которых можно удобно посидеть.

Также имеется зона для молодоженов, где установлено большое красивое металлическое сердце со специальными прутьями, на которые молодые смогут вешать замки – как символ крепкой любви. Чуть дальше располагается «дерево желаний», на которое посетители смогут привязывать разноцветные ленточки.

Рядом находится «Дорожка здоровья», название которой полностью себя оправдывает. Она тоже разделена на несколько зон и имеет специальное покрытие. Во время прогулки без обуви по дорожке происходит воздействие на активные точки ступней ног, которое благотворно влияет на организм в целом. Стоит отметить, что Виталий Ан – доктор восточной медицины, мануалист, известный в области меценат.

Каждая зона дорожки имеет протяженность 5 метров. Первая зона – это утопленные в бетоне лакированные булыжники, вторая – крупные деревянные бруски, затем идут мелкие бруски и камешки, потом искусственный газон, заканчивается дорожка песком. То есть задумка состоит в том, чтобы совершать прогулку от более жесткого к более мягкому покрытию.

Украшением всей экспозиции станет мемориальная доска, на которой будет выражаться благодарность казахскому народу от корейцев Приуралья.

Всегда держать ритм!

Менеджер, продавец, парикмахер, переводчик… – неужели в современном мире выбор профессий так банален? Разумеется, нет. Еженедельная рубрика «Знакомство с менторами МДК» в этот раз представила творческую личность. Александр Пак (Омакс) посвятил всего себя Корейскому театру, а игра на традиционных ударных инструментах самульнори является делом всей жизни. Благодаря искренности и открытости собеседника беседа проходила в теплой и неформальной обстановке.

Елена ТЕН

Что значит для творческого человека успех? Конечно же, это удовлетворение от собственной работы, которое в первую очередь начинается внутри себя. Для людей, чья деятельность связана со сценой, самое большое удовлетворение, конечно же, приносят репетиции, выступления, концерты, спектакли. И если все это человеку действительно нравится, то слава и признание себя обязательно найдут.

Самульнори для Александра Пака – это настоящая страсть, иначе и не назовешь. И он не просто увлечен ею сам, по и с огромным удовольствием приобщает к этому делу других, тем более что желающих перенять у него опыт достаточно.

Традиционно в начале общения состоялось знакомство с гостем рубрики, и Александр коротко рассказал свою биографию.

Все его детство было связано с Корейским театром, так как он родился в актерской семье: отец Сергей Пак и мать Антонина Пяк – драматические актеры и, наверное, самой судьбой ему было предначертано связать свою жизнь со сценой. Родители брали его на гастроли, репетиции и выступления. Маленький Саша не давал родителям скучать, проявляя свои творческие способности, чем радовал отца и мать. Особый интерес уже в четырехлетнем возрасте мальчик проявил к самульнори. Родители не особо одобряли увлечение сына, ведь есть много других достойных академических инструментов. Родители всей душой хотели, чтобы мальчик пошел по их стопам и стал актером. Но, по словам Александра, он не видел в этом своего призвания.

– Начав заниматься музыкой, я интуитивно понимал, что мне нужно, и как достичь того или иного результата, – признается Александр. – А вот в актерстве я не понимаю ничего. Творчество и искусство – это такая стезя, в которой ни в коем случае нельзя врать самому себе. Если нет желания, не будет и результата. Конечно, я пробовал себя в актерстве, но если честно, у меня получалось паршиво (смеется). Я совсем не умею вживаться в роль. Во мне нет искренности героя. Это не мое. И не особо меня к этому тянет. Когда я начал уже осознанно заниматься игрой на самульнори, родители пошли мне навстречу. Я всегда чувствовал их поддержу и понимание, даже когда в чем-то сомневался.

После окончания школы Александр поступил не в музыкальное учебное заведение, а в АУТБ на специальность «стандартизация и сертификация пищевой промышленности». Специальность совсем не творческая, но на занятия музыкой времени хватало.

– Студенческая атмосфера меня очень затянула. У нас была дружная группа. Мы участвовали в различных студенческих творческих мероприятиях, было очень весело. И когда я сказал ребятам, что хочу перевестись на другой факультет, мои сокурсники-друзья с сожалением к этому отнеслись. Около месяца они меня уговаривали, чтобы я не уходил, даже приезжали домой. В итоге я остался. Профилирующим предметом у нас была химия, с которой я очень хорошо дружил. Поэтому университет я окончил достаточно хорошо. Я прекрасно понимал, что этот диплом мне не пригодится, я не буду работать по специальности. Но я расширил свой кругозор и изучил новую науку.

После окончания университета Александр создал творческую группу «Танулим» при поддержке Ассоциации корейцев Казахстана и МДК. Группа просуществовала 9 лет. Затем молодой человек ушел в менеджмент, какое-то время проработал в «Планете электроники» тренинг-менеджером и добился неплохих результатов. Но его душе не хватало творческого адреналина и самореализации именно в творчестве.

Сегодня Александр Пак в Государственном республиканском академическом корейском театре музыкальной комедии занимает должность руководителя фольклорно-этнографического ансамбля «Самульнори», также является главным администратором и менеджером инфармационно-технического обеспечения. Артист играет на всех инструментах: самульнори, тхэпенсо (флейте), бас-гитаре.

На вопрос: как проходит обучение игре на самульнори? Александр ответил, что освоение традиционных корейских ударных инструментах – это тяжелый труд, требующий дисциплины, сосредоточенности и интеллекта. Самульнори помогает раскрывать человеку творческие способности, развивает координацию – при игре на ходу участвуют и руки, и ноги, и голова. Человек должен быть готов работать по 12 часов в сутки. Те, кто настойчиво и старательно занимаются, обязательно добиваются результата.

Рассказал гость онлайн встречи и о том, как проводит досуг:

– В свободное время я занимаюсь склеиванием разных моделей самолетиков, выращиваю экзотические растения и даю им необычные имена. Очень люблю читать и хотел бы посоветовать вам писателя-фантаста Роберта Шекли. Берете любую его книгу и погружаетесь в другой мир, расширяя свое мировоззрение. Его книги помогают раскрыть человечность и любовь к жизни. Также могу посоветовать «Вечный зов» Анатолия Иванова.

Напоследок молодые слушатели попросили дать им небольшое напутствие. На что получили ответ:

– Если честно, я думаю, что вы не нуждаетесь в каких-либо советах или наставления. Ведь Молодежное движение корейцев Казахстана, активистами которого вы все являетесь, – это организация с богатейшей историей, своей идеологией, реализовавшая множество успешных проектов. Вы сами на деле всегда показываете свою самодостаточность. Единственное, хочу пожелать вам неиссякаемой энергии и оптимизма. А тем, кто пока еще не вступил в ряды МДК, я желаю никогда не опускать руки, всегда до конца идти к своей цели – только вперед! А также хотел бы пожелать всем, чтобы каждый ценил свое время, которое неумолимо летит, и нужно жить так, чтоб, как говорится, «не было обидно за бесцельно прожитые годы». Я бы с удовольствием вернул свои 18 лет и прожил все заново, ничего не меняя, и с теми же людьми.

День защиты детей отметили в ВКО

Боее полувека в первый день лета люди в разных уголках земли отмечают День защиты детей. В этом году в Восточно-Казахстанской области культурно-массовые мероприятия не проводились, но это не значит, что не было сюрпризов.

Ева КИМ,
Восточно-Казахстанская область

В преддверии праздника в виртуальном пространстве стартовал ряд позновательно-развлекательных мероприятий для детей и взрослых.

Например, в Семее организации культуры и дополнительного образования провели на страницах социальных сетей онлайн-встречи с участниками проекта – «100 новых лиц Казахстана», показали видеорецепты для малышей и постановки театра теней.

В областном центре сотрудники немецкого центра «Видергебурт», а также музеев, библиотек, детских подростковых клубов подготовили для ребят мастер-классы по ораторскому искусству, оригами, народным ремеслам, программированию, языковые уроки, литературно-музыкальные передачи.

– В независимом Казахстане создаются условия для того, чтобы дети выросли счастливыми людьми, достойными гражданами своей страны, – отметила директор Дворца творчества школьников Галина Асташкина. – Первый летний день не просто дата, но и напоминание об ответственности общества за судьбу маленьких граждан.

По ее словам, 1 июня стартует национальная информационная кампания «12 дней против эксплуатации детского труда». Юристы социально-психологической службы ответят на вопросы относительно трудоустройства несовершеннолетних.

– Наши творческие коллективы и ансамбли этнокультурных объединений выступили в режиме реального времени, – говорит заместитель директора областного Дома дружбы – центра общественного согласия, председатель штаба молодежного движения «Жангыру жолы» АНК ВКО Равиль Юнусов. – Хотя зрительный зал был пуст, по ту сторону экрана юных артистов ждали аплодисменты их родителей, друзей и обычных зрителей, зашедших на наши страницы в социальных сетях. В год 25-летия Ассамблеи народа Казахстана работники Дома дружбы с особой теплотой поздравили молодое поколение казахстанцев, передавая традиции единства и согласия.

Утренники и вручение подарков от спонсоров прошло для воспитанников Левобережного детского дома, областной детской деревни, интерната им. Н. Крупской, специализированного Дома ребенка, Дома мамы.

Виртуальных посетителей областной библиотеки им. А. С. Пушкина ждало путешествие по Библиоцарству с играми и призами.

И, конечно, для детей и их родителей распахнули свои двери парки, летние кафе, начали действовать фонтаны, спортивные площадки, речные трамвайчики.

Служба по организации работы с членами семей военнослужащих войсковой части 27943 поздравила на дому более 500 детей военного городка Ахмирово, в том числе ребят с особыми потребностями.

Костюмированные персонажи, конечно, соблюдая все противоэпидемиологические меры безопасности, раздали детям мороженое. Также были подведены итоги конкурса детских рисунков.

Когда работа только для души

Она, ветеран нашей газеты, в числе тех первых, кто начинал работать в культурном корейском центре Алматы, стоит у самых истоков АКНЦ и с гордостью говорит: «Нам в этом году исполняется 30 лет». Она – активный член университета пожилых людей «Ноинтэхак», она – художественный руководитель ансамбля «Радуга». Она… Она – та женщина, которой мужчины и сегодня дарят цветы, тот человек, находясь рядом с которым, стремишься быть лучше, образованнее, эрудированнее, до которой хочется тянуться и на которую хочется быть хоть чуточку похожим. Светлана Григорьевна Ким – педагог от Бога, сеющий «разумное, доброе, вечное», в мечтах которого как можно большим своим учащимся разных возрастов дать знания корейского языка. Строгая в первую очередь к себе и, несмотря на возраст, по-юношески бескомпромиссная в отстаивании своих принципов, не терпящая несправедливости в любом ее проявлении, одинаково легко воспринимающая традиционность и современность, она идет в ногу со временем, требуя этого от своего окружения. Хотя – нет, она ничего не требует напрямую. Просто с нею рядом неуютно тем, у кого нет огонька в сердце, кто остановился в своих устремлениях. Среди ее учащихся младшей ученице двадцать с небольшим, старшему ученику уже под 80. Вся ее разновозрастная группа стремится наверстать упущенное, приобщиться к корейской культуре через язык. На этой неделе мы все, ее друзья и доброжелатели, единомышленники и коллеги, только в узком кругу которых наберется не меньше ста человек, поздравили Светлану Григорьевну с юбилеем. Трудно поверить, что ей исполнилось 80 лет. Не скрыла возраст, потому что это как раз тот случай, когда, говоря о годах деятельной, легкой на подъем нашей сонэним, можно утвердительно сказать: «Ее года – ее богатство».

Тамара ТИН

– А зачем обо мне писать? – искренне удивилась перед интервью Светлана Григорьевна. – Научных званий, титулов разных у меня нет. Да, я ветеран «Коре ильбо», но я не журналист по призванию, не музыкант, не руководитель, не бизнесмен. По призванию, и это мне стало понятно давно, я – учитель. Обучая, давая азы любимого своего предмета своим ученикам, получаю истинную радость оттого, что вижу ответную реакцию от них. Мне доставляет удовольствие наблюдать, как они растут, расширяют мир своих знаний. Вот этим и счастлива я сегодня. Жаль только тех нескольких лет, когда пришлось заниматься предпринимательством, работать ради денег. Но то были 90-е годы, когда нужно было поднимать детей. И все-таки мне жаль того времени, за которое я могла бы больше дать знаний своим потенциальным ученикам. Вот, исходя из этого, пришла к выводу, что я – учитель, и когда мои дети меня просят: «Мама, пора подумать о здоровье, не зря существует такое понятие, как пенсия!», я отвечаю: «Когда человеку в радость его труд, то этот труд работой можно назвать лишь в том случае, если говоришь о физических усилиях. Все остальное – радость от самой жизни, которая многолика и разнообразна.

– Судя по Вашей трудовой биографии, Светлана Григорьевна, Вы просто очень скромный человек. Начнем с «Коре ильбо». Работая в Ташкенте, занимая там уже должность в районном управлении образования (по нынешним меркам, районное управление образования в акимате), с дипломом педагога Вы были приглашены на работу в республиканскую газету. А Ваш ансамбль «Радуга» в первые же годы существования обрел в определенных кругах известность. А будучи двухлетним коллективом, Ваши радужане, на зависть более титулованным самодеятельным артистам, съездили по приглашению в Корею…

– История с газетой – это как поворот судьбы, которая все-таки вернула меня со временем к учительству.

– Неизвестно, какой бы там был поворот, если бы Вы остались в газете. Ведь редактор Вам не подписывал заявление, а когда Вы настояли на уходе, он держал его в столе и ждал, что Вы вернетесь.

– Да, 13 лет я отдала газетному нелегкому труду, знаю ее будни. Но все по порядку – с того места, когда мне прислали из редакции газеты «Ленин кичи» телеграмму-приглашение на работу, и я приехала. «Какая у вас зарплата?» – спросил редактор с порога. «220 рублей», – ответила я. «У нас на первых порах будете получать 85, начнете с подчитчицы, устроит вас? У нас для всех такие условия», – услышала я. Недолго думая, я ответила: «Если будет решена проблема с квартирой». Услышав, что вопрос в течение полугода решится, приступила к работе. Результат превзошел все ожидания. Через несколько месяцев мне уже предложили возглавлять ведущий отдел в газете – отдел писем, через такое же приблизительно время я получила квартиру в центре города, недалеко от редакции. Да, наш отдел работал очень успешно. Однако когда открылась возможность вернуться к языку, к преподаванию корейского, который является для меня, благодаря семье и в первую очередь папе, родным, и который мне повезло изучать в педагогическом институте, я не раздумывая ушла снова в педагогику. Не жалею об этом ничуть. Именно здесь мое место.

Что касается «Радуги», так это вообще не моя инициатива. Как-то мои подруги спросили: «Может, иногда будем собираться и песни петь в узком кругу, для себя? Так хочется душевности какой-то». Вот и оформился со временем ансамбль. Руководитель у нас хороший – Пак Сан Вон. Мы вместе работаем над нашим репертуаром, он, как наш главный музыкальный руководитель, направляет нас, мы же не имеем специального образования. Получается так, что мы учимся в его музыкальной школе. А поем для удовольствия и, конечно, для слушателей на концертах. Пока интересно кому-то наше творчество, будем выходить на сцену.

– Вас послушать, Светлана Григорьевна, так все само собой у Вас и получается. Все люди делают, которые Вас окружают.

– Да, мне действительно все годы везло с окружающими меня людьми. Только благодаря поддержке многих людей, получается строить свою жизнь, как хочу, работать там, где считаю себя востребованной и по сей день. Что интересно, это, наверное, судьба: в те периоды, когда мне было особенно тяжело, всегда находился человек, коллектив, общественная организация, которые меня не оставляли наедине с болью. Даже мое душевное состояние всегда понимали мои друзья. Много можно вспомнить… Тяжело переживала я смерть мамы. Руки опускались, жизнь не радовала. Был у нас руководитель профсоюзной организации Пластинкин Владимир Николаевич. Помню, он вручил мне путевку по Золотому кольцу России: «Поезжай, говорит, развейся». Не очень хотелось ехать, но я последовала его совету и немного пришла в себя. И таких случаев было очень много. Чужие люди становились моими близкими, бескорыстно помогая мне. А я, конечно, всегда растворялась в друзьях, в своих учениках и готова была все сделать для них. Не изменяю себе и сегодня.

– В свои годы Вы ведете большую общественную работу. Не каждый молодой человек столько трудится. Где столько сил берете, Светлана Григорьевна? В чем черпаете энергию?

– Я думала, что на этот вопрос уже ответила. В любви к своему делу и в своей семье, которая всегда со мной и благодаря которой я сегодня человек самодостаточный. Пришло время, когда я не ищу работу, а выбираю деятельность по душе. А без дела мне непривычно сидеть. Мои родители меня воспитали в труде, и я следую указанному ими пути.

– Как относитесь к празднику под названием День рождения?

– Хорошо отношусь. Но папа был у меня строг и считал, что день рождения – это обычный день. Мы никогда не задавали вопросов: почему, мол, кому-то отмечают, а нам нет. Считали, что так должно быть. Так что в первый раз свой день рождения я отметила в студенчестве и то только потому, что девчонки настояли. В коллективах особенно некогда было думать о личном празднике. Помню свое 62-летие, когда мои дети устроили мне праздник в честь дня рождения, на 70-летний юбилей мои ученики пригласили меня в ресторан и накрыли стол. В прошлом году получила сюрприз от детей. Дочь звонит 30 мая, я на уроке. «Мама, – говорит, – я тебе билет в Корею купила. День рождения отметим там». Как не отговаривала, пришлось срочно лететь в Корею. А там живут мои племянники. Они устроили праздник на два дня. В первый – в ресторан сходили, во второй – пикник на берегу реки Ханган устроили. Сейчас у меня нет недостатка в праздниках. Мои дети – Игорь, Виталий и Татьяна, а также невестка Наташа и внучки Аня и Алина – всегда что-нибудь придумают и организуют в качестве сюрприза! А там и другие мои самые родные люди продолжают радовать меня подарками.

В нынешний мой день рождения, несмотря на карантин, мои родные устроили мне онлайн-праздник. Собрали в соцсети всех родственников, которые живут и в Корее, и в Москве, и в Новосибирске, и в Ташкенте, и они меня поздравили «на конференции», (есть такая замечательная функция у интернета). Благодаря организованному поздравлению, я увидела многих, кого лет 30 не видела. А утром 1 июня звонок в дверь – мои друзья из Университета пожилых людей прислали большой букет красных роз. Так начались поздравления, а закончились они уже часа в 3 ночи – 2 июня.

– Рада, что и мы в числе поклонников Ваших талантов, вклинились в поток поздравлений! Здоровья Вам, Светлана Григорьевна! Пусть Ваша любовь к творчеству не покидает Вас!

– Спасибо! Вы знаете, как трепетно я отношусь к нашей газете. Я всегда с вами и мне всегда с вами интересно. Очень дорожу нашей корейской газетой, люблю ее и желаю долголетия!

Ким Чир Сен – репрессированный и пропавший без вести контр-адмирал, герой КНДР

Ким Чир Сен (Ким Николай Григорьевич) родился 17 сентября 1926 г. в Посьетском районе Приморского края. Его корейское имя пишется в разных документах на русском языке по-разному: (Ким Чир Сон, Ким Чер Сон, Ким Чхиль Сон и т.д.). О его жизни на Дальнем Востоке мало что известно, но скорее всего он начал учиться в начальной школе на корейском языке и в 11-летнем возрасте был депортирован вместе со своими родителями.

По рассказам его супруги Пак Зои Павловны, его семья оказалась в колхозе имени Ленина Средне-Чирчикского района Ташкентской области. Родители не перенесли тяжелой дороги и лишения первой зимы в Узбекистане и в 12-ти летнем возрасте Ким Чир Сен осиротел, и его отправили в детдом. Но вскоре его забрал в свою семью его родной дядя по отцовской линии. В 1942 году он окончил среднюю школу и в том же году поступил в Среднеазиатский государственный университет. (Мой супруг Ким Сен Чер. Интервью с Пак З.П. Ташкент, 2002. Архив автора). Учебу пришлось прервать, так как в 1943 г. его призвали в армию и первоначально он служил в областном военно-промышленном комитете (ОВПК) в г. Ухте, а затем – начальником автохозяйства и исполнял обязанности заместителя секретаря комсомольской организации ОВПК г. Ухты. В 1945 г. был переведен в Среднеазиатский военный округ начальником караула, параллельно со службой он учился на заочном отделении САГУ. Затем работал в Среднечирчикском районе директором средней школы имени Микояна. В 1947 г. окончил шестимесячные курсы по подготовке учителей русского языка для корейских школ при Ташкентском государственном педагогическом институте. Недолго проработал директором средней школы имени Микояна в Среднечирчикском районе.

В Корею прибыл в декабре 1947 года и был зачислен в военно-морское училище. Создававшимся северокорейским военным флотом командовал Хан Ир Му, который по-русски говорил с трудом, но ему приходилось плотно общаться по службе с советскими корейцами, поэтому он взял Ким Чир Сена к себе начальником штаба ВМФ. (Список корейцев – граждан СССР, работающих в учреждениях Корейской Народно-демократической Республики по состоянию на 1.1.1952. АВПРФ, фонд 0102, опись 8, дело 51, папка 39, лист 9). В конце 1948 г. Ким Чир Сен был назначен начальником оперативного отдела при штабе ВМС КНДР.

В марте 1950 года Ким Чир Сен женился на Пак Зое Павловне 1932 г.р., которая приехала в Северную Корею в 1949 году по вызову ее родного дяди Пака Леонида Матвеевича (Пак Чжи, 1923-1951). Он сам прибыл в Пхеньян в 1947 году вместе с «группой 36». По прибытии в Корею Зоя Пак работала переводчицей и машинисткой в Советском Красном Кресте.

До начала Корейской войны Ким Чир Сен руководил разработкой военных операций на море. Военно-морского флота как такового у Северной Кореи не существовало, поэтому со вступлением американской армии в Корейскую войну военно-морские силы противника обладали полным преимуществом. Военный флот США занимал порт за портом, полностью контролируя береговую акваторию. В этой ситуации необходимо было эффективно использовать торпедные катера, рыбопромысловые моторные судна и морских десантников. Когда на рейде в бухте портового города Чумунджин встали американские военные корабли во главе с эсминцем «Балтимор», Ким Чир Сен выдвинул план атаковать с близкого расстояния несколькими суднами и торпедными катерами. Торпедные залпы прямой наводкой потопили головной эсминец и два других небольших корабля. Бой был успешным, но силы оставались неравными, и оставшиеся на плаву северокорейские катера укрылись в бухте Вонсана. Когда последние судна были подбиты и затоплены, морские десантники ушли через горы до Манпочжина, куда прибыл Верховный главнокомандующий Ким Ир Сен. По его приказу остатки северокорейских военно-морских сил должны были сотрудничать с сухопутными частями Китайской народной армии (Тян Хак Пон, с. 146-147).

За успешную морскую боевую операцию Ким Чир Сен был удостоен указом Верховного народного собрания от 30 декабря 1950 года звания Героя КНДР. В 1951 г. он получил звание капитана первого ранга (полковника ВМС КНДР) и откомандирован по приказу Верховного главнокомандующего в Советский Союз для учебы в Военно-Морской академии в Ленинграде. Тогда ему исполнилось всего 25 лет.

Проучившись два с половиной года в Ленинграде, в июне 1953 года он с отличием закончил Академию и вернулся в Пхеньян. Ему присвоили воинское звание контр-адмирала и назначили начальником штаба ВМС КНДР.

К моменту большой «идеологической чистки» и кампании против советских корейцев Ким Чир Сен был уже понижен в должности до директора Мангендэской революционной школы. Однажды, со слов Кан Сан Хо, он в беседе с офицерами-преподавателями заговорил о развитии современной военной техники, отметив, что «старые партизанские методы более уже не подходят, сейчас время техники». Нашелся доносчик, и Ким Чир Сена обвинили в критике партизанского движения, в котором участвовал Ким Ир Сен. В результате проявленной «бдительности» Герой КНДР попал под идеологическую проверку. Ким Чир Сену удалось оправдаться, убеждая проверяющих, что он говорил о партизанском движении в целом, не имея в виду Кореи. Он убеждал также, что не критиковал Ким Ир Сена. Его выпустили из тисков обвинения.

Однако 28 ноября 1958 г. он был вновь арестован органами государственной безопасности КНДР и его дальнейшая судьба неизвестна, так как никаких разъяснений со стороны северокорейских властей не последовало. Остается лишь догадываться, при каких обстоятельствах он либо погиб, либо скончался.

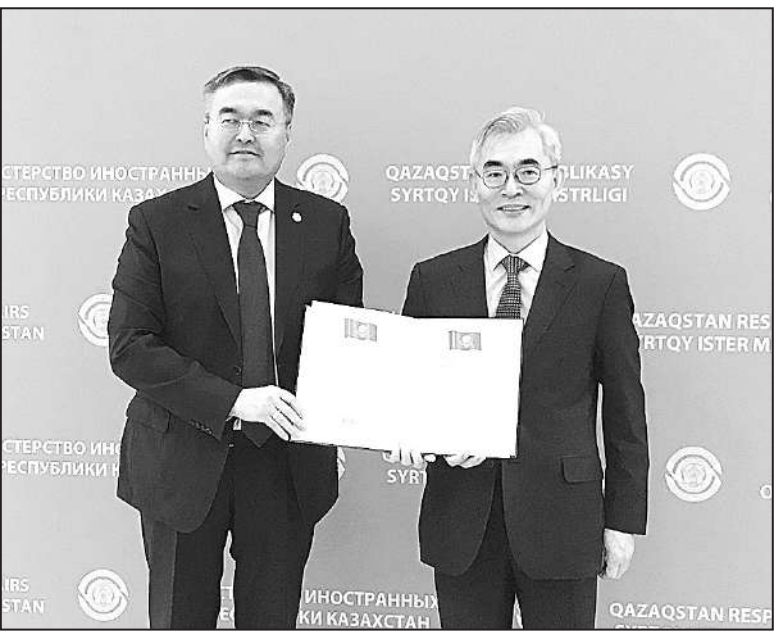
В 1959 г. жена Ким Чир Сена с тремя детьми при содействии советского посольства вернулась в Узбекистан. Зоя Павловна неоднократно пыталась узнать о судьбе мужа, посылая письма в МИД СССР, в ЦК КПСС, советским послам в КНДР, главнокомандующим ВМФ СССР. Но все оставалось без результатов. В 1998 г. она встретилась с советником КНДР в Узбекистане – Ким Мен Гиром и обратилась с просьбой разузнать о судьбе Ким Чир Сена. Через некоторое время он сообщил, что правительство КНДР сняло обвинения в отношении ее мужа и признало его невиновным. Но никаких документов о реабилитации представлено не было, а сам советник вскоре отбыл на родину. Северная Корея хранит молчание о судьбе Героя КНДР, до сих остается неизвестным, когда, где и по какой причине завершился его жизненный путь на исторической родине.

Со слов Зои Павловны Пак, за проявленный героизм и боевые заслуги Герой КНДР Ким Чир Сен был удостоен многих боевых наград: орденом «Свободы и независимости» 1-ой и 2-ой степеней»; орденом «Ли Сун Син»; орденом «Государственного знамени 1-ой и 2-ой степеней». Он получил советскую медаль «За боевые заслуги». После ареста боевые награды Ким Чир Сена были конфискованы.

Контр-адмирал и начальник штаба ВМС КНДР Ким Чир Сен с делегацией ВМФ СССР, 1955.

Контр-адмирал, Герой КНДР Ким Чир Сен, (в центре) и его соратник – Герой КНДР Ким Гук Нок, (слева). Сентябрь 1953 г.

존경하는 고려인 동포 여러분!



그간 잘 지내시고 계신지요? 현재 코로나바이러스 사태로 우리 생활이 매우 어려워졌습니다. 그러나 불굴의 의지로 무장하신 여러분들께서는 이 난관도 잘 이겨내고 계시리라 생각합니다.

제가 이제 임기를 마치고 떠나게 되었습니다. 사람들 간 접촉이 용이하지 않는 상황이어서, 여러분들을 직접 만나 작별 인사를 드리지 못하고 떠나게 된 점을 아쉽게 생각합니다. 이 글로나마 제 마음을 전하고자 합니다.

지난 3년 동안 저는 열심히 일했고 성과도 나름대로 이루었습니다. 보람있는 세월이었습니다. 제가 이처럼 만족스럽게 임기를 마칠 수 있었던 데에는 여러분들의 지원과 협조가 큰 역할을 했습니다.

부임하면서부터 여러분들과 친해지려 노력했고, 그 결과로 이제 떠나려하니 이별의 아쉬움이 더 크게 다가오고 있습니다. 여러분들은 제게 마음을 활짝 열어주었고 저는 그 열린 가슴속에서 같은 동족으로서 애정과 온기를 만끽할 수 있었습니다.

저는 재임기간동안 카자흐스탄의 많은 지역들을 방문하려 노력했습니다. 중앙정부, 주정부인사들, 여타민족그룹 인사들의 여러분들에 대한 찬사는 항상 넘쳐흘렀습니다. 너무나 자랑스러웠습니다.

정착초기 그 엄청난 고난을 모두 지혜롭게 이겨내시고, 이제는 카자흐스탄의 대표적인 모범 시민 그룹으로 우뚝 서계신 여러분들은 우리 한민족의 자랑이자 카자흐스탄 사회를 밝히는 등대와 같습니다. 여러분들은 또한 한국과 카자흐스탄을 잇는 황금 무지개이자 관계 발전을 계속 이끌어가는 기관차이십니다.

여러분들의 성실과 근면성, 친절과 배려심, 인내와 용기는 카자흐스탄의 다민족 사회를 아름답게 수놓고 있습니다. 어려운 가운데서도 한민족으로써의 정체성을 이어가시는 여러분들의 꾸준한 한글 배우기와 문화 활동도 항상 저를 감동케 하였습니다. 우리 대사관은 앞으로도 여러분들의 활동을 힘닿는 데까지 지원해 나갈 것입니다.

카자흐스탄은 나자르바예프 대통령께서 구축해놓은 튼튼한 토대위에, 토카예프 대통령이 이끄는 정부가 출범하여 새로운 발전을 이끌고 있습니다. 우리 고려인동포들은 앞으로도 계속해서 카자흐스탄의 발전을 위해 중추적인 역할을 수행해나가실 것을 믿어 의심치 않습니다.

만나면 헤어지고, 헤어지면 다시 만나는 것이 우리 인간사이지 않습니까? 여러분들과 나누었던 소중한 시간들을 깊이 간직하겠습니다. 저는 인고의 세월을 통해 인간승리의 역사를 쓰고, 한민족의 뿌리를 계속 이어가고자 하는 자랑스러운 우리 고려인동포들을 잊지 않을 것입니다

연세가 높으신 원로님들 만수무강하시어 후손들을 계속 지도편달해주시고,

카자흐사회에서 중추적 역할을 하시고 계신 중장년층 동포님들께서는 계속 건승하시고,

자라나는 미래 세대들은 원대한 꿈을 키워 카자흐스탄 발전과 인류사회 번영을 위해 크게 공헌하는 인재로 커나가시길 기원드립니다.

여러분! 강인한 고려인 정신으로 우선 코로나바이러스 사태를 잘 극복해내십시오.

모든 분들의 앞날에 큰 성공과 건강, 행복이 가득하소서!

주카자흐스탄 대사 김 대식

ZOOM(줌)에서 함께 한 카자흐국립대 한국학과 '졸업생의날'의 날!

이병조(알파라비 카자흐국립대 교수)

지난 주 5월 막바지 금요일에 한국학과가 자리하고 있는 동방학부에서는 뜻깊은 행사가 치러졌다. 바로 매년 정기적으로 치러져 온 알파라비 카자흐국립대 "졸업생의날" (매해 5월 30일) 기념행사가 그것이다. 금년에 개교 86주년을 맞이한 카자흐국립대는 금년에도 사상 유례없이 전세계를 강타 중인 코로나 바이러스의 영향 속에서도 온라인 사이버상에서 행사를 진행했다. 본 행사는 기존의 카자흐국립대 졸업생들을 축하하는 자리로, 대학 전체적으로 67개 학과와 16개 학부에서 저마다 다채롭게 일시에 행사가 거행되었다. 그런 가운데 동방학부에서도 오전 11시부터는 학과(4개 학과) 차원에서, 이어 12시부터는 학부 차원에서 행사가 있었는데, 카자흐스탄 내에서 뿐만 아니라, 해외 각지에 나가있는 많은 졸업생들의 열렬한 호응과 지지, 참여 덕분에 "졸업생의날" 행사는 성황리에 마무리될 수 있었다. ZOOM(줌) 프로그램을 이용한 온라인 행사 진행방식은 참가자들 모두에게 무엇보다 물리적 이동과 비용에 대한 부담에서 벗어나게 해주었고, 이는 결과적으로 그 어느 해보다 많은 졸업생들이 하나의 사이버 공간으로 일시에 모일 수 있는 원동력이 되어 주었다.

먼저 오전 11시부터 ZOOM(줌) 사이버 공간에서 시작된 한국학과 행사에서는 가깝게는 작년 졸업생에서 멀게는 1회 졸업생 세대에 이르기까지 여러 세대 간의 반가운 만남이 이루어졌다. 첫 순서로 그 동안 QS세계대학순위 207위에 진입하는 등 눈부신 성장을 이루어 온 카자흐국립대학과 카자흐스탄 한국학의 중심이 되어 온 한국학과 25년의 역사가 참가한 졸업생들에게 소개가 되었다. 이어진 순서에서는 카자흐스탄 외교부에서 카자흐스탄-한국 간의 우호와 협력 증진에 힘을 쏟고 있는 한국학과 졸업생(다우토프 바우르쟌)의 영상 축하메세지가 전달되었다. 바우르쟌 졸업생은 "코로나 바이러스 사태 속에서도 온라인을 통해 이렇게 졸업생을 만나게 되어 매우 반갑고 기쁩니다. 한국학과 졸업생으로, 카자흐국립대 졸업생으로 살아가는 것에 늘 자부심을 느낍니다. 학창시절 가르침을 주신 여러 선생님들을 잊지 않고 있으며, 오늘 이렇게 뵙게 되어 기쁘기 그지 없습니다. 카자흐국립대인의 자부심을 안고, 카자흐스탄-한국 간의 교류와 협력에 늘 노력하고 있으며, 우리 한국학과가 카자흐스탄 한국학의 리더 학과가 되어 나가기를 기원합니다"라며 행사를 빛내 주었다. 이외에 저 멀리 폴란드에 해외취업 현장에서 능력을 뽐내고 있는 졸업생들(바르보스노바 나제르케, 타쥬바이 슈글라 외 5명)로부터도 애정어리고 추억에 깃든 영상 축하메세지가 모든 참가 졸업생들에게 전달되었다. 바쁜 와중에도 고풍스런 도심에서 아름다운 축하메세지를 보내 준 7명의 졸업생들에게도 학과를 대신하여 큰 감사를 보내고 싶다. 한국학과 "졸업생의날" 행사에는 후배 재학생들의 축하공연도 빠지지 않았다. 1학년 학생(볼라토바 아이누르)의 돔브라 연주를 통해 선배들과의 만남에 흥을 돋구어 주었고, 3학년 학생(누를르벡 인카르)은 흥겨운 K-POP댄스를 선보이며 행사의 대미를 장식해주었다.

각 학과별 기념행사 직후 바로 이어서 학부 차원의 "졸업생의날" 행사가 진행되었다. 온라인 방식으로 진행된 관계로 행사에는 물리적 공간과 거리를 초월하여 수 백 명의 졸업생들이 참가했다. 특별히 동방학부장(팔토레 윽티야르)은 어쩌면 처음이었을 이번 온라인 행사를 위해 많은 준비를 해왔다. 학부장에 의해 학부의 역사와 더불어 학부 내 주요 공간들(각 학과 사무실, 연구실, 회의실 등)에 대한 소개와 안내가 있었고, 그 과정에서 이번에 특별히 한국교육원의 지원으로 준비된 한국학과 전담 소회의실이 눈에 띄게 소개되기도 했다. 학부 차원의 행사였던 만큼 각지에서 큰 성공을 거둔 훌륭한 졸업생들의 영상 축하메세지가 이어졌고, 행사는 예상을 넘어 3시간 동안 진행되었다. 해외 교수 및 연구진들로부터도 카자흐국립대 동방학부의 "졸업생의날" 행사를 축하하는 축하메세지를 보내왔는데, 한국(안미영-인천대 교수, 함계임-한국외대 교수)과 대만(가오슝국립대-하범식 교수)에서 활동하고 있는 한국인 교수들의 자막 영상 축하메세지도 한국학과를 포함한 수백명의 동방학부 졸업생들이 지켜보는 가운데 소개가 되었다.

무려 3시간 동안 "졸업생의날" 행사가 진행되는 동안 참가 졸업생들은 대부분 자리를 지켜주었다. 그것은 모두가 한 마음이었기에 가능한 일이었다. 카자흐국립대학은 명실상부 카자흐스탄 최고의 선도대학으로 발돋움해나가고 있으며, 보다 더 내실있는 대학으로 성장하고자 노력하고 있다. 이는 우수한 졸업생들의 지지와 관심 속에서 더 빠르게 달성되어 나갈 수 있을 것이다. 한국학과 또한 지난 2018-19학년도 전체 67개 학과 중 3위에 오를 정도로 명실상부 최고의 학과로 인정받으며 성장해 나가고 있다. 뜨거웠던 졸업생들의 애정과 관심이 향후에도 계속 지속되어 나가는 한 카자흐국립대와 한국학과의 미래는 더욱더 밝게 타오를 것이라 확신하다.

카자흐 인민에게 감사를 표하여

(제 1면의 계속)

우랄스크 시민들과 손님들은 이 공원에서 휴식의 한 때를 보내면서 카자흐스탄 고려인들의 역사를 알아볼 수 있을 것입니다. 공원 곁에 <건강의 오솔길>을 닦아놓았는데 맨 발로 그 길을 걷는 것은 건강에 좋습니다.

고려인 소수민족연합이 가꾼 새 소공원은 삼림지역에 자리잡고 있는데 현재 이 지역을 적극적으로 정비하고 있다. 장래에는 이웃에 다른 소수민족연합도 이런 공원을 가꿀 것이다. 이와 같이 이 곳은 카자흐스탄인들의 통일과 친선을 상징할 것이며 지역에 거주하는 소수민족들이 카자흐 인민에게 드리는 감사의 뜻을 실지에 있어 표현하는 것이다.

소공원의 이런 명칭을 택한 것이 우연한 일이 아니다. 명칭은 축복받은 카자흐 땅에서 살고 있는 고려인의 다섯 세대를 상징한다. 소공원은 다섯개의 지역으로 나뉘었다.

첫 지역은 카자흐스탄에로 고려인 강제이주를 묘사한다. 이 곳 특별 스탠드에는 1937년 3월호 <쁘라우다>지가 배치되었는데 신문은 독립을 위해 싸우는 동포들에 대한 정보를 전해준 반역자들에 대해 쓰고 있다. 그 반역자들은 일본측의 앞잡이들이였다. 역시 전시물로 통나무를 땅에 박아새워놓았는데 첫 이주민들은 통나무를 상으로, 의자로 지어는 침대로도 이용했다. 원하는 자는 통나무에 앉아 과거에 사람들이 어떻게 살았는가를 상상해볼 수 있다. 다음 지역에는 등받이가 없는 장의자와 편리하게 앉아서 쉴 수 있는 장의자들이 세워질 것이다.

신혼부부를 위한 지역도 있다. 특별한 가지들로 장식된 금속으로 만든 아름다운 구조물인 심장이 있는데 젊은이들은 거기에 깊은 사랑의 상징인 자물쇠를 걸 수 있다. 좀 더 나가서는 <소망의 나무>가 있는데 방문객들은 그 나무에 가지각색 댕기를 잡아 맬 수 있다.

공원의 곁에 <건강의 오솔길>이 있다. 이 명칭은 의미를 그대로 담고 있다. 이 지역이 몇 부분으로 나뉘어 있으며 여러가지로 포장되어 있다. 맨 발로 산보하는 것은 건강에 좋은 영향을 준다. 발바닥에 반사구들이 있어 그것을 자극하는 것은 신체 전반에 유리하다. 안 위딸리는 동양의술 의사이다. 그는 주내에서 스폰서로도 알려져 있다.

지역의 길 마다가 5키로미터이다. 첫 지역의 길은 라크칠을 하여 콩크리트에 박아넣은 돌로 되었고 둘째 지역의 길에는 나무로 만든 장방형 각재가 깔렸고 다음은 작은 각재와 자갈이 깔렸으며 마지막 길은 모래가 깔렸다. 산보는 딱딱한 포장 길로 시작하여 부드러운 포장으로 끝난다.

쁘리우랄리예 고려인들이 카자흐 인민에게 드리는 감사의 말이 쓰인 기념판이 공원의 모든 전시물을 장식해 준다.

놓쳐버린 주도권

김 게르만 - 역사학 박사, 알-파라비 명칭 카자흐국립대 한국학 센터 소장, 교도 종합대학 동남아시아 연구센터 연구교수

CIS 나라들에서 거주하면서 러시아어를 사용하는 고려인들 - 고려사람들의 과학적 추론의 변형이 바로 여기에 있는 것 같다. 형상적으로 말해서 현재 고려사람 역사 연구자들이 전해 준 계주봉을 떨어뜨리고 말았다. 그것은 그 계주봉을 받아 쥘 사람이 없기 때문이다. 러시아 제국에로의 한인 이주를 연구한 19세기 러시아 학자들이 시작하여 오늘날까지 계속되었던 주도권을 놓쳐버렸다. 역설 같게 들리지만 그 주도권이 외국학자들에게로 넘어간 것이다.

소련 시기에 고려사람들에 대한 연구사업이 금지되지 않았지만 따라서 특별히 장려되지도 않았다. 하긴 <흐루쇼브 시대의 온화>와 <계획에 잡힌 테마>가 어느 정도 영향을 주기는 했다. 때문에 김승화가 쓴 <소련고려인들의 역사에 대한 오체르크>, 김 이오시프의 <소련 고려극장>, 카자흐스탄과 중아시아 고려인들의 인종문화에 대한 로사 세.자를가싀노바, 윤 드위가 웨.이오노바의 논설, 일리야 게,유가이의 소련고려인들의 인종언어특징, 정추의 가곡 예술에 관한 논문들이 나타났다. 그러나 강제이주, 탄압, 노동부대에서의 복무 등 기타 많은 테마들이 엄격히 금지되어 있었다. 소련의 고문서들에는 상기 테마에 관한 문건들이 엄중히 보관되어 있었고 <공개금지>, <비밀>, <극비>라는 지시도 취소되지 않았다.

고르바쵸브 개편시기에 소련 인민이라는 공동명칭으로 단합된 인민이 자기의 인종적 다양성을 회상하고 느낄 수 있었다. 1980년대 말과 1990년도 상반년은 소련사람들의 인종정체성의 르네상스의 시기로 되었다. 고려인들도 다른 소수민족들과 마찬가지로 민족전통을 되살리고 모국어를 적극적으로 배우기 시작했으며 자신의 과거에 관심을 두기 시작했다.

1980년도 후반기부터 시작하여 2000년도 말까지 고려사람들에게 대한 서적의 붐이 계속되었다. 모스크바로부터 시작하여 블라디보스톡에 이르기까지 고려인들의 현저한 수를 포함한 그루빠들이 거주하고 있는 도처에서 소책자와 책, 사진앨범과 고문서 자료선집, 과학컨퍼렌스 자료들과 명시선집들, 단편집들이 발행되었다. 기자들과 은퇴자들 그리고 역사가들부터 수학가에 이르기까지 여러 학자들을 비롯하여 모두가 다 썼다. 발행된 창작품의 다수를 애호가들의 사회작품으로 간주할 수 있다. 직업적 창작품이 그리 많지 않다고 할 수 있는데 그것도 공통점이 많다. 책의 명칭이 그것을 말해 준다: <카자흐스탄 고려인들의 역사>, <우즈베키스탄 공화국 고려인들>, <러시아 고려인들의 역사 오체르크>, <키르기스스탄 고려인들>, <벨로루시야 고려인들>. 게다가 저자들의 다수가 소련 학자 세대 - 맑스-레닌주의 철학가들, 역사가들과 법률가들이였다. 그러나 그들의 창작품의 다수가 일반적으로 소련고려인들의 과거를 묘사했다. 1937년 강제이주에 각별한 주목이 돌려졌는데 날카로운 심리적 타격, 고통과 상실의 아픔이 강제이주와 연관되었다.

작품통제 총국이 취소된후 인종르네상스와 언론자유의 물결속에서 때때로 나타나기 시작한 발행물들은 <고려사람>이란 명칭하에 소책자와 서적의 태산을 이루었다. 그런데 이 열기도 10여년이 지나 홍진이나 어린이의 다른 병처럼 사라지고 말았다. 그런데 남은 인쇄물 태산에는 때때로 유익한 광층이 있고 지어는 <금광>도 있다는 것을 인정해야 할 것이다.

밀레니엄의 계선에서 구 소련 지역에서는 본질적 변동이 일어났고 학자들의 세대가 바뀌였으며 서방에서 교육을 받으면서 영어를 배우고 과학적 분석의 새로운 리론과 방법을 알고 있는 학자세대가 나타났다. 러시아에서는 손 잔나, 옐레나 파따호바, 심 라리사, 올가 워로지세바, 김 예까쩨리나, 정 윅또르, 알렉산드르 뻬뜨로브 및 기타가 서방의 PhD에 해당한 학위를 받았다. 준박사 및 박사들인 부가이 니꼴라이, 박 보리스, 박 벨라, 리 블라지미르(이우해), 유가이 게라심, 남 이리나 기타가 러시아 고려인들에 관한 연구사업을 계속하였다. 복 시 꼬우, 아나똘리 꾸신, 박 승이, 진 율리야 기타 학자들이 진행한 사할린의고려인 아-디아포라에 관한 연구사업을 특별히 지적할 필요가 있다.

아돌라트 라흐만꿀로바와 정 미하일이 우스베키스탄 고려인 디아스포라에 관한 학사논문을 통과시켰다. 철학박사 김 올리가, 역사학 박사 김 게론, 철학학사 유가이 일리야, 철학준박사 한 왈레리가 우스베키스탄 고려인들의 연구사업에 좋은 흔적을 남겼다. 그런데 우스베키스탄에는 고려인 디아스포라 연구 면에서 박사학위를 받은 학자가 한 명도 없다.

카자흐스탄에서는 역사학 박사 강 게오르기, 정치학자 명 드미뜨리, 어문학자들인 류드밀라 사프로노바, 알루아 쩨미르불라트, 언어학자 박 넬리 그리고 근 20명의 고려인 디아스포라 연구자들이 여러 준박사 학위를 받았다. 한인이주 (세계의 범위에서) 역사에 관한 박사논문을 쓴 김 게르만은 <고려사람연구학>의 테두리를 벗어났다.

CIS의 기타 나라들 그리고 중앙아시아와 우크라이나, 벨로루스에도 고려인 디아스포라 연구자들이 나타나지 않았다. 그에는 이해할만한 원인이 있다: 고려인 디아스포라의 적은 수, 과학과 대학의 전문과의 분야로서 한국학의 미발달, 테마에 대한 수요가 없는 것이다.

지난 20년 기간에 CIS의 그 어떤 나라 혹은 지역에 집중된 전문화된 연구사업이 나타났다. 그 외에 학자들은 인구학 과정, 민족간 결혼, 전통적인 생활풍습, CIS 고려인 디아스포라의 언어인 고려말, 디아스포라 사회단체, 모국과의 연계, 고려사람들의 사고방식의 특성과 정체성에 각별한 주목을 돌렸다. 러시아어로 글을 쓰는 학자들과 고려사람을 연구하는 한국교수들의 그 어떤 체계적 협조에 대해 말할 수는 없다. 야전연구 혹은 고려사람들의 연구에 대한 그란트를 받은 한국교수들은 프로젝트에 CIS 나라의 학자 1-2명을 넣는다. 그러나 현실적 협조는 없다. 학자마다가 자기가 맡은 분야에 대한 총화보고를 쓰거나 더 좋은 경우에는 책을 발행한다.

최근 년간에 안내서들이 나타난 사실을 지적해야 할 것이다: 이는 카자흐스탄, 우스베키스탄, 러시아, 키르기스스탄의 저명한 고려인들의 약전, 소련고려인들의 역사에 관한 고문서 문헌선집, CIS 고려인들의 백과사전과 카자흐스탄 고려인들의 백과사전, 의식진행, 전통과 풍습 준수에 관한 지도서, 한국요리 만드는 법에 대한 책, 민요집, 회상담과 자서전이다.

그러나 과학논설이 많이 발행되었음에도 불구하고 유럽이나 미국에서 영어로 발행된, 고려사람들에게 대한 모노그래프가 하나도 없다. 한국에서 소련 및 구소련 고려인들에 대한 번역되어 출판되었는데 한국교수들의 창작물이 훨씬 더 많이 발행되었다. 한국 저자들에게는 큰 우월점이 있다 - 과학연구소들의 재정상 지원을 받을 수 있고 자유로운 아카데미야 연구사업, 야전연구사업을 할 수 있고 설비와 장비를 이용할 수 있으며 조수들과 기타 기술직원들을 채용할 수 있는 것이다. 또한 연구자료를 속히 발행할 수 있는 것도 한국동료들의 큰 우월점인데 이 면에서 그들은 중앙아시아나 러시아 학자들을 훨씬 앞서 나가고 있다. 책이나 프로젝트에 관한 보고서들을 한국어로 출판하기 때문에 한글을 모르는 러시아어를 사용하는 학자들이나 독자들이 그것을 읽어볼 수 없다.

최근에 보게 되는 또 한가지 비전형적인 사건은 저의 동료인 안드레이 란꼬브가 칭하듯이 글을 쓰는 <아가씨들>에 대한 것이다. 그들은 지식을 얻으려고 외국으로 가서 타국언어를 배우고 출가하여 고려사람들에 대한 테마로 과학연구 사업에서 출세를 하기 시작했다. 그들을 <우스베크>, <카자흐> 및 러시아 저자들에 소속시킬 수 있겠는가는 어려운 문제이다. 아마 이 면에서는 그들이 자신을 어떻게 어디에 동일시하는가가 결정할 것이다.

끝으로 지적하고 싶은 것은 한국에는 <고려사람연구학> 과학센터가 세개가 있다: 광주 전남대, 공주대, 충북대에서 연구하고 있다. 대학마다에 그 어떤 연구자료가 있지만 그것이 한국어로만 발행되고 러시아어로는 거의 번역되지 않는다. 이에 다 모스크바, 타스켄트, 블라디보스톡, 알마티에서 준박사 논문을 통과시킨 10여명의 한국인들을 보충할 수 있다. 그들은 모두 다 러시아어로 회화를 하며 최고 자격 심사위원회 (국가자격 심사위원회) 의 요구에 따라 2-3개의 논설을 러시아어로 발행되는 잡지에 발표하며 한국에 돌아와서는 모국어로 자기의 노작을 써서 발행한다.

CIS 나라들에서는 고려사람을 연구하는 사업이 어떻게 융자되고 있는가? 그 어떤 국가기관의 지원에 대해서는 말할 여지도 못된다. 드문 드문 디아스포라 협회나 단체, 스폰서들이 지원을 한다. 이것은 주로 책 발행이나 주년일과 연관된 컨퍼렌서를 지원하는 것이였다. CIS 나라 연구자들은 아카데미야나 한국학 재단에서 보통 책 출판이나 한국에로 과학연수를 위해 개별 그란트를 받을 수 있다. 아주 드물게는 그루빠 프로젝트에 대한 그란트를 받을 수 있는데 이것은 한국문화 모국어, K-Pop 연구와 연관된 것이다.

오늘에 이르러 러시아어로 고려사람을 연구하는 사업이 깊은 약성을 띠고 있다. 문제는 깊은 연구를 요구하지 않는 일반적 사업이 진부해지고 책마다에 반복되는 부분들 지어는 페이지들이 반복되는 데에 있는 것이다. 좁은 전문분야를 깊이 연구하기 위해서는 시간과 자금이 더 많이 필요하고 특별한 능력과 이 사업에 익숙해야 한다. 현 단계에서는 한가지 언어만이 아니라 몇가지 외국어 우선 한국어소유가 적절해 졌다. 시대의 요구에 불적합한 것은 고려사람들에 대한 연구를 침체상태에 몰아넣었다. 하긴 더 넓은 범위에서 본다면 사회인문학의 원대한 위기와 부닥치게 된 것이다.

실지에 있어 한국인들이 완전히 잡아 쥔 고려사람들에게 대한 또 하나의 새 테마를 지적하지 않을 수 없다. 문제는 모국에 있는 8만명 (이미 이수자에 영이 다섯개가 된다는 말이 돌고 있다!)의 고려인들에 대한 것이다. 구소련 공간의 고려인들이 모국에서 부닥치게 뒤는 난문제의 원인, 이주민들의 성별, 년령, 직업, 적응문제, 안정한 일자리가 없는것, 비좁은 방에서 거주조건, 다운그레이드와 차별대우 느낌으로 하여 얻는 심리적 타격, 습관되지 않은 생활양식으로 인한 스트레스, 힘든 노동조건 등 이 모든 것이 객관적 분석의 대상으로 되어야 한다. 한국교수들의 힘으로만은 이 과업을 해결할 수 없다. 하다못해 이 segment에서라도 평등한 파트너 관계와 협력을 조성할수 있는지?... 의심이 든다.

오늘현재 합동연구 프로젝트를 실시할 가능성이 전혀 없다. 객관적 및 주관적 원인을 비롯하여 원인이 여러가지이다. 때문에 구소련의 사회인문학 연구가 순전히 개별적 성격을 띠었다는 테제에 동의하게 된다. 게다가 러시아어를 사용하는 고려인들 사이에서 연구의 개인주의는 이기주의적인 성격을 띠고 있다. 왜냐 하면 순전한 개인적 과학의 우선권에 대한 목소리가 들리며 이미 <말뚝을 박아놓은>테마를 건드리며 그것을 개재하면서 원천을 지적하지 않는다는 기소가 울려나고 있다. 이에 있어 러시아어로 쓰는 고려사람 연구자들은 동료들의 창작품에 대한 반향을 쓰지 않는다. 다시 말해서 그들은 연구하는 문제를 건설적으로 토의하려고 하지 않으며 상호 무시하는 것이 보인다. 놓친 주도권이 러시아어로 쓰는 고려사람 연구자들에게로 되돌아오기를 기대하여 보는 바 그러기 위해서는 개인 또는 집단적 노력을 최대한 경주해야 할 것이다.

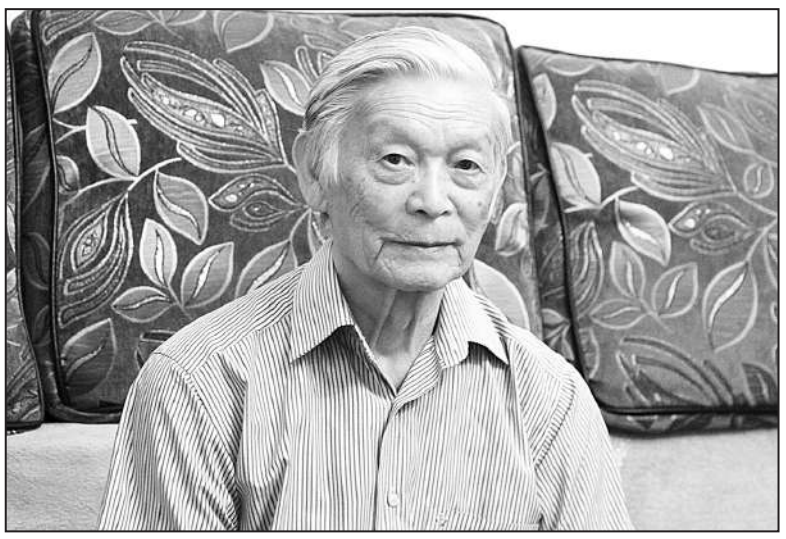
김 예브게니 표도로위츠:
<우리들도 힘이 자라는대로 도우려고 애썼습니다…>

금년은 제 2차 세계대전에서 전승 75주년의 해이다. 이 주년일과 관련하여 이미 계획했던 대 행사는 모두가 일고 있는 코로나-2019로 하여 다른 날로 넘기기로 결정되었다. <금년은 러시아에서 영광과 위훈의 날>로 광포되었다. 때문에 우리는 적합한 다른 날에 전승절을 꼭 성대히 맞이하며 로병들을 환영할 것이다>라고 러시아 대통령 블라지미르 뿌찐이 말했다. 제 2차 세계대전의 승리에는 후방의 주민들도 막대한 기여를 하였다. 나라에 닥쳐 온 불행은 집집마다, 가정마다에 영향을 주었다. 승리를 앞당기기 위해 온 국민이 하나가 되어 밤낮을 헤아리지 않고 헌신적으로 일했다.

예브게니 표도로위츠는 전쟁시대를 잘 기억하고 있다…재봉사의 솜씨가 있는 어머니는 크슬오르다시의 재봉소에서 전선에 보낼 군복을 기웠다. 제냐는 저녁늦게 돌아오는 어머니의 피곤한 모습을 보았다. 어머니가 날마다 출근하니 집안일은 할머니와 자식들에게 다 맡겨졌다. 어머니가 근무하는 직장에서 직원들에게 터밭을 가꿀 땅을 내 주었다. 주로 옥수수를 심었다. 제냐와 그의 형제들은 사정없이 내리쪼이는 햇빛 아래에서 옥수수의 기음을 매여주고 물을 대주어야 하였다. 때로는 옥수수가 자라는 밭이랑을 보기도 싫었다. 어지는 행방불명이 되고 말았다…

제냐의 나이가 그 때 다섯살이였지만 아버지가 마지막으로 한 말을 잘 기억하고 있다. 그들이 치따시에서 살았을 때였다. 아버지 김 표도르 안드레예위츠는 그당시 <소베트 중국>이란 꼴호스에서 경리로 일했다. 1937년도 여름의 어느 날 검은 가죽 잠바를 입은 내무인민위원부 일군 두 명이 아버지더러 그들과 함께 가자고 하였다. 불결한 예감이 들어 식구들이 다 긴장감에 싸였다. 아버지가 이 때 나가려다 뒤를 돌아보더니 우두커니 서 있는 제냐를 높이 추켜들고 <아버지가 곧 돌아올게…>하고 말했다. 이것이 그의 마지막 말이였다. 어머니까지 차에 태워 데려갔다. 어머니는 밤 늦게 먼 거리를 걸어서 집에 돌아 왔다. 아마 어머니가 에게 임시배급표를 내 주어 배급을 받을 수 있었답니다. 그 당시에 우리의 주식이 옥수수였습니다. 배를 곯을 때는 어떤 음식이라도 먹을것 같겠지만 그것도 거의 날마다 먹으니 나중에는 옥수수죽을 보기도 싫더라구요…-예브게니 표도로위츠가 과거의 일을 회상하면서 이야기한다 - 다행히도 할머니가 산나물을 캐다가 그것을 디쳐 먹고 또 어떤 때는 내가 싀르다리야강에서 손수 만든 낚시로 물고기를 잡아오면 구워먹기나 국을 끓이기도 했습니다. 내가 물고기를 잡은 날이면 어머니가 나를 기특하다고 항상 칭찬해 주었습니다…

이 가정에 주인이 있었더라면 가정 형편이 어느 정도 좀 나아졌을 것이다. 그런데 제냐의 아버



그 때 임신중이였으니 쉽게 놓아준 모양이였다.

그후로 아버지는 집에 돌아오지 않았고 어머니와 친척들이 수소문을 해 보았자 확실한 답이 오지 않았다 … 예브게니 표도로위츠의 말에 의하면 할아버지 역시 체포되어 가서 결국은 일본간첩으로 몰려 총살당했다. 어머니가 예브게니에게 들려 준 이야기에 따르면 할아버지는 시내의 길을 헷갈리지 않기 위해 거리의 명칭이 적힌 종이쪽을 항상 주머니에 넣고 다녔다고 한다 . 그것을 증거로 삼아 일본간첩이라는 황당무계한 죄를 덮어씌운 모양이다…

세월이 흘렀다. 그 어려운 시기에 할머니, 어머니가 어떻게 자식들을 넷이나 다 먹여살리고 자래웠는지 예브게니 표도로위츠는 그들을 영웅이라고 칭한다. 중학을 필한 예브게니는 누님이 살고 있는 민스크에 가서 대학에 입학하기로 했다. 그는 1952년에 민스크 공학대학 목재가공 학과에 입학하였다. 대학을 졸업할 무렵에 예브게니는 새파란 청춘으로서 낭만적 기분에 휩싸여서 그랬던지 졸업후에 어디 멀리로 가고싶은 생각이 들었다. 지어 사할린 섬으로 갈 생각도 있었다. 그런데 졸업후에 사바이깔리예에 있는 볼레이라는 소도시로 파견장을 받았다. 하긴 볼레이도 가까운 곳은 아니다. 볼레이목재소에서 기술지도원으로 취직했다. 목재소는 유색야금공업에 필요한 광갱받침목을 공급했다. 대학을 졸업한 후에 파견된 곳에서 규칙에 따라 3년동안 일하게 되여 있지만 어머니가 앓는다는 소식을 받은 예브게니는 직장지도부의 허가하에 반년후에 볼레이를 떠나게 되었다.

아버지에 대한 생각은 예브게니의 머리속에서 떠나지 않았다. 그래서 모스크바를 걸쳐 크슬오르다로 가게 되었을 때 수도에 있는 총 검찰국에 들렸었다. 모두가 그를 친절하게 받아들였지만 아버지에 대한 자세한 정보는 받지 못했다. 그후 수십년이 지나서 아버지의 명예가 회복되었고 마가단 수용소에서 1940년에 중병끝에 사망했다는 공식적 서류를 받았다. 예브게니는아버지가 묻힌 곳을 알아보려고 했으나 끝내 알아보지 못했다…

예브게니 표도로위츠가 고향도시인 치따에 가서 일하기 위해 가는 도중에 알마아타에 들렸을 때 옛 친구를 우연히 만나게 되어 그의 소개를 받아 <카스쁘롬쁘로엑트>설계소에 취직하게 되었다. 이 설계소에서 설계기사로 근무했을 때 이루꿋스크에 장기 출장을 갔었다. 그 당시에 이곳 사바이깔리에서는 대건설장- 브라트스크수력발전소 건설과 관련하여 벌목작업이 벌어지고 있었다. 그리하여 소련의 각개공화국이 배당된 면적에서 벌목을 하여 나무를 실어가게 되여 있었다. 이 벌목장에서 예브게니 표도로위츠는 측지학 기구로 나뉘운 삼림의 매 면적에 몇 립방메터의 목재가 해당되는가를 계산해야 하였다. 근 5개월을 근무하고 그는 알마아타에 되돌아 왔다. 이 때에 이르러 소련이 붕괴되고 정책이 바뀌자 벌목작업도 중지되었기 때문이다. 알마아타에서 그는 이미 일했던 설계소에서 일을 계속했다. 동정심이 깊고 겸손한 김 예브게니 표도로위츠는 동료들의 존경을 받으면서 상기 설계소에서 인지니어로부터 부장의 길을 걸어왔으며 바로 여기에서 은퇴하였다.

-예브게니 표도로위츠, 장래 안해가 될 아가씨를 어디에서 만났지요?

-우리가 젊었을 때는 댄스장에서 처녀총각이 면목을익히는 것이 유행이였습니다. 거기에서 만나 후에 부부가 된 가정이 적지 않습니다. 저역시 미래의 안해를 댄스장에서 만났어요. 라리사는 그 때 알마아타에서 러시아어와 문학 교사의 직업을 전공하기 위해 사범대학에서 공부하는 중이였습니다.

김 예브게니 표도로위츠와 고 라리사 와씰리예브나는 1968년에 결혼하여 서로 의지하면서 일생을 행복하게 살아왔다. 그동안 자식 둘 - 딸과 아들을 낳아 다 대학을 졸업시켰다. 딸은 언어장애 교정의사이고 동력대학을 졸업한 아들은 비즈니스에. 몸담고 있다. 15년전에 유감스럽게도 안해가 남편의 곁을 떠났다.

-예브게니 표도로위츠, 집에서 한글을 자습한다는 말을 들었는데요?

-제가 노인대학을 다니면서 한글을 좀 더 배워야 하겠다는 생각이 들었습니다. 그래서 몇년전부터 <고려일보>신문을 가지고 자습하기로 했습니다. 신문에서 러시아어와 한글어로 중복되는 기사를 골라 러시아어로 된 기사를 사전을 놓고 한글로 번역해 보기로 했습니다. 다음 번역한 것을 한국어로 게재된 기사와 대비해 봅니다. 그러면 하다못해 신문의 호 마다에서 새 단어를 몇개씩은 배울 수 있거던요…

건전한 생활양식에 습관된 예브게니 표도로위츠는 시간을 헛되게 보내지 않는다. 아침이면 일찍 일어나 꼭 아침체조를 하고 근육도 단련시킨다. 자식들은 무거운 덤벨 (팔 근육을 단련시키는 스포츠 장치)을 들지 말라고 아버지더러 말한다. 좋은 날씨에는 웨스놉까 강변을 산보하면서 산쪽에서 불어오는 시원한 공기도 마신다.

-예브게니 포도로위츠, 아시다싶이 금년은 제 2차 세계대전에서 전승 75주년의 해입니다. 전쟁시기의 어려움을 겪은 분으로서 오늘 하고 싶은 말씀이 있다면?

-우리가 일생을 살아가노라면 이러저러한 난관이나 어려움과 부닥치게 됩니다. 그러나 전쟁에 비교하면 그것이 아무것도 아닙니다. 지구촌에는 아직도 전쟁의 폭발소리에 아이들이 놀라 깨고 굶주림에 울고 있는 지역이 있습니다. 맑은 하늘을 검은 포연이 덮지말고 포성이 영원히 멎고 어린이들의 웃음소리만이 만발할 것을 원하는 바입니다.

남경자

카자흐스탄과 우즈베키스탄, 철도 화물 요금 50 % 인하 합의

카자흐스탄과 우즈베키스탄은 철도화물 요금을 낮추기로 합의했다.

현지 매체인 '자콘'의 보도에 의하면, 카자흐스탄주재 우즈베키스탄 대사는 "양국간 철도운송료의 50 % 할인 계약에 서명했다"면서 "양측은 이미 아프가니스탄 지역의 철도 운송요금 인하문제에 대해서도 합의노력을 하고 있다"고 말했다.

그는 또한 "과일과 야채의 가공을 위한 러시아-카자흐-우즈베크 3국 공동기업의 설립을 고려해야 한다"고 언급했다.

70개국으로의 항공운항 재개계획을 발표하였다

텡그리트래블이 보도한 바에 따르면, 터키는 북키프로스, 바레인, 불가리아로의 첫 국제선 재운항을 시작으로 카자흐스탄행 노선도 오는 20일에 재개될 것으로 전했다.

카자흐스탄 산업 인프라 개발부 장관은 "터키는 안탈리아 행 항공편을 개설하는 데 관심이 있다" 면서 " 카자흐스탄은 터키 뿐만 아니라 다른 나라들과도 운항 재개를 할 계획이다"고 밝혔다. .

카자흐스탄은 6월 1일 부터 한국, 중국, 아제르바이잔 등 3 개국 행 노선에 대해 운항재개를 허용했고 오는 15일 부터 독일, UAE, 체코 및 태국, 폴란드, 형가리행 노선도 허용할 예정이다.

카자흐스탄의 국경 통과 규정 변경

카자흐스탄의 국경 통과 규정이 변경되었다

현지 매체 '텡그리 뉴스'가 국가안보위원회(KNB)의 언론 브리핑을 인용해서 외국인이 카자흐스탄에 입국하기 위해 필요했던 코로나바이러스에 대해 음성 결과와 함께 PCR 검사 증명서 제출조건이 취소되었다.

카자흐스탄 국민들은 필요서류를 갖추면 출국이 가능하지만 목적지의 국가 방역기준에 따라서 입국이 결정된다.

외국 교육기관에서 공부하는 유학생들도 학생비자 연장, 시험, ID 카드 발급 등을 위한 출국이 허용되었다.

관람자들의 심금을 울려주는 그녀의 목소리

머나먼 원동에 위치하고 있는 바다와 대양으로 둘러싸인 사할린 섬을 회상할 때 알마티 문공자 가수가 부르는 "사할린"에 대한 슬픈 노래가 기억에 떠 오른다. 그 옛날 일제시기에 사할린에서 한인들의 힘들었던 생활을 내용으로 한 노래는 참으로 군중들의 눈물을 자아낸다. 문공자 가수에 대한 관람자들의 평도 그들을 감동시킨다는 일치한 의견이다.

문공자 가수가 타고 난 독특한 목청은 흘러간 옛 노래를 부르는데 아주 적합하다. 그래서 문공자 가수가 한국에서 공연할 때마다 대 환영을 받는다. 우리는 며칠전에 문공자 가수와 만나 잠간 인터뷰를 하였다:

- 문공자 선생님, 어린 시절 생활의 한 토막을 이야기해 주시면 감사하겠습니다.

-제가 태여난 곳은 머나 먼 사할린 섬입니다. 다시 말해서 우글레고르스크구역에 위치하고 있는 샤흐쪼르스크 (일본어로는 '토로') 입니다. 어려운 생활에 허덕이는 자그마한 도시였고 물론 그 당시 모두가 구차하게 살던 때여서 우리 가정도 예외가 아니였습니다. 그런데다 어머니가 병환에 있다가 일찍 돌아가시고 아버지는 다리를 상해 제대로 걷지 못하고 지팡이에 의지해야 하였습니다.

그러고 보니 어린 형제들 8남매가 더욱 가난한 생활을 하게 되었습니다. 이런 상황에서 가정은 더 나은 살길을 찾아 우즈노사할린스크로 이주했습니다. 그 때 저의 나이가 세살이였답니다.

일본이 전쟁에서 패배한후 많은 일본인들이 사할린을 떠났습니다. 전쟁 이후 일본 사람들이 버리고간 집이 많아 유스노-사할린스크에 이사와서도 집 걱정이 없었다고 언니들이 하던 이야기가 기억에 남았습니다.

-샤흐쪼르스크에 비하면 대 도시라고 할 수 있는 유즈노-사할린스크에 이주하여 온 후 생활이 어떠했는지요?

-이주하여 와서도 생활이 별로 나아지지 않았는데 큰 언니가 결혼할 나이가 되어서 결혼했습니다. 가정을 이루고 있은 큰 언니는 고생하는 우리를 보고 가능한대로 도와주려고 애썼습니다. 아마 시집이 괜찮게 살았던가봐요… 저도 학교에 입학할 나이가 되었으나 학생복과 구두가 없어서 제때에 학교에 입학 못하고 좀 늦어서 입학했습니다… 물론 지금 믿어지지 않겠지만 그 때 현실이 그랬습니다.

- 소녀때의 꿈이 무엇이였나요?

- 학교를 졸업할 무렵에 저에게도 꿈이 있었지요 - 음악을 배우고 싶었어요, 그런데 그당시 형편에서 그 꿈을 실천하는 것은 하늘에서 별 따기나 다름 없었지요. 하루는 부모님을 대신하고 있은 큰 언니와 오빠가 저에게 음악소질이 있는 것을 보고 돈을 한 푼 두 푼 정성껏 모아 저의 미래에 대해 배려하면서 저를 아제르바이잔 수도인 바꾸 음악 전문학교에 보냈습니다.

- 타지에서 생활은요?

- 네, 물론 처음에는 타지 생활에 익숙되지 못해 좀 어려움을 느꼈습니다. 게다가 용돈이 부족할 때면 거리도 청소하고 아니면 여러 가지 문서들을 타자도 해 보았습니다.

사람은 누구나 어려움을 겪어보아야 생활의 진리를 알게 되니까요… 노래를 잘 부르는 문공자라는 아가씨가 바꾸음악전문학교에서 음악을 전공하고 있다는 소문을 들은 타쉬켄트 ''가야금'' 가무단 단장이 직접 바꾸에까지 찾아와서 가무단에서 일할 것을 제의했다. 그리하여 문공자는 졸업한후 즉시 타쉬켄트 ''가야금'' 가무단을 찾아갔다. 행운이 좋아 그랬었는지 그 해에 여러 가지 유리한 조건이 조성되었고 살 집까지 받게 되었다. 나중에는 ''청춘'' 가무단에서도 초청을 받게 되었다. 세월이 흘러 이름 난 가수 문공자는 음악가 김겐나지를 만나 결혼하게 되었다. 김 겐나지 세르게예비치는 유명한 기타연주가이다. 김 겐나지 세르게예위츠는 오늘도 알마티 쥬르게녜브명칭 음악대학에서 음악을 가르치며 강의도 하고 있다.

음악교수님의 제자들은 외국에서도 공연하며 각종 콩쿨에서 자주 상을 받곤한다. 김겐나지 세르게예비츠 교수님은 음악 분야에서 한국 정부의 고상한 표창도 받았다.

예술인들의 가정에는 아들 세르게이와 귀여운 따님 옐레나가 있는데 부모님의 재능을 넘겨받아 자식들이 음악가가 되었다. 아들 세르게이는 모스크바 음악대에서 작곡을 전공하였다. 아들은 재능을 더 키우기 위해 압스트리아 대학원에서 공부를 계속하고 있고 딸 옐레나 역시 알마티 쥬르게녜브음악대를 졸업하고 음악계에서 일하고 있다. 모두가 음악가이니 이 화목한 가정에서는 서로를 충분히 이해하며 식구가 다 모일 때면 할 이야기도 많다.

가수 문공자는 조종구가 극장장으로 있었던 1979년부터 오랫동안 고려극장에서 가수 생활을 하였으며 지금은 은퇴중이다. 연금생이라해서 문공자가 집에 앉아있는것이 아니다.

일생을 무대생활을 했던 문공자 가수는 한국에서 진행되는 노래축제에도 종종 초청을 받아 마음껏 재능을 보이고 있다. 그리고 가끔 카자흐스탄을 찾아 주는 한국 명가수들의 공연에도 초청되어 군중들을 기쁘게 한다.

문공자 가수가 부르는 ''사할린'' 노래는 여전히 관객들을 격동시키며 이 노래는 가수의 명함으로 되었다고 해도 과언이 아니다.

최미옥

북한소식

어린이날 '국제아동절' 70주년… "어린이는 조국의 미래"

북한에서는 국제아동절(6월 1일)' 70주년을 성대히 맞았다. 북한 선전매체들은 각종 어린이 시설들을 소개하며 국제아동절 분위기를 조성했다. 국제아동절은 지난 1949년 모스크바에서 열린 '국제민주 여성연맹이사회' 에서 6월 1일을 어린이 명절로 제정한 데서 유래했다.북한은 국제아동절을 국가 공휴일로 지정하진 않았지만 1950년부터 이날을 기념해오고 있다.

북한 대외선전매체 '조선의 오늘' 은 지난 31일 '조선은 아이들의 천국' 이라는 제목의 기사를 싣고 "조선의 숭고한 후대관을 국제 사회계가 열렬히 격찬하고 있다" 라며 평양육아원과 애육원을 소개했다.

평양육아원과 애육원은 북한이 자랑하는 보육원이다. 육아원은 유치원 취학 전 아동들을, 애육원은 6~7세의 유치원 취학 아동들을 주로 돌본다.

매체는 러시아 매체가 보도했다면서 "평양육아원과 애육원에는 원아들의 생활에 필요한 모든 조건이 완벽하게 갖추어져 있다" 라고 자랑했다. 매체에 따르면 러시아 매체는 "부모 없는 아이들은 국가와 사회의 어두운 이면을 보여주는 존재들로 치부되고 있다" 라며 "허나 조선에서는 원아들이 온갖 특전과 특혜를 받으며 생활하고 있다" 라고 칭찬했다고 한다.이날 매체는 평양 경상유치원 원아들의 놀이시간을 조명하며 "유치원의 놀이시간은 어린이들의 꿈을 키워주는 소중한 시간이다" 라고 설명했다.매체는 "그 나라의 장래를 알려거든 아이들을 보라는 말이 있다" 라며 "한점 구김살 없이 밝고 명랑하게 생활하는 어린이들의 모습이야말로 더 밝고 창창할 내 조국의 미래가 아니랴" 라고 강조했다. 북한은 남측의 5월5일 어린이날 대신 6월 1일을 '국제아동절' 로 지정, 1일로 70주년을 맞았다. 북한의 '국제아동절' 은 5월5일 어린이날과는 달리 법정 공휴일이 아니다.

또 매체는 지난 30일 평양에 있는 어린이 종합병원인 옥류아동병원의 무상 의료시스템을 자랑하기도 했다.

매체는 "우리 공화국에서는 자식을 낳은 어머니도 미처 줄 수 없는 따뜻한 사랑을 아이들에게 안겨주고 있다" 라며 "어머니들은 자식들이 어떤 특혜를 받으며 병원 치료를 받는지, 차별 없이 정겨운 손길 아래서 얼마나 값비싼 치료를 받고 있는지 자세히 모를 것이라" 고 전했다.

코로나19, 독감과 6가지가 다르다

코로나19는 유행성 독감과 무엇이 다르고 비슷할까.

도널드 트럼프 미국 대통령은 지난 9일(현지시각) 코로나19와 독감 사망자를 비교했다. 트럼프는 트위터로 "지난해 미국인 3만7000명이 계절성 독감으로 숨졌다. 매년 평균 2만7000명에서 7만명이 사망하지만 사회가 정지되는 일 없이 삶과 경제는 계속된다" 며 "코로나19 때문에 사망한 사람은 22명, 확진 판정자는 546명이다. 잘 생각해봐라" 고 말했다.

정말 코로나19보다 독감이 더 위험한 것일까? 이에 대해 세계보건기구(WHO)가 이미 지난 6일 공식자료를 통해 답변했다. 미국의 과학기술 매체 <엠아이티(MIT) 테크놀로지리뷰>에서는 11일 이를 참조해 코로나19와 독감의 다른 점을 6가지로 요약했다.

독감과 코로나19의 공통점

우선 독감과 코로나19는 몇 가지가 비슷하다. 둘 다 접촉과 침방울에 의해 감염된다. 감염된 사람이나 물체를 만진 뒤 얼굴을 만지면 감염될 확률이 매우 높아진다. 두 질환의 증상도 유사하다. 고열, 피로, 기침을 유발하는 호흡기 질환이다. 악화되면 폐렴으로 이어져 사망할 수 있다는 것도 공통점이다.

독감과 코로나19의 다른점 6가지
하지만 코로나19와 독감은 6가지 점이 다르다.
1. 전파 속도

코로나19와 독감의 가장 큰 차이중 하나다. 코로나19는 독감보다 전파 속도가 느리다. 독감에 비해 코로나19의 잠복기가 길고, 다른 사람에게 전파되는 데 걸리는 시일도 길다. 다른 사람에게 전염되는 데 독감은 대략 3일인데, 코로나19는 5~6일 정도 걸린다. 즉, 독감이 훨씬 빠르게 전파된다.

2. 전염력

세계보건기구에 따르면, 코로나19에 감염된 사람 일부는 증상이 나타나기 전인 이틀 안에 바이러스를 퍼뜨리는 경우도 있지만 코로나19 감염의 주된 요인은 아니라고 본다. 이번주 영국의 의학학술지 <랜싯>에 발표된 중국 환자 연구논문에 따르면, 환자가 감염 20일 이후까지 전염력을 보인 경우도 있다. 전염력이 37일 동안 유지된 환자도 있고, 8일 만에 사라진 경우도 보고됐다. 일반적으로 독감보다 오랜 기간 전염력이 유지된다. 코로나19 확진자 1명이 전염시키는 사람은 평균 2~2.5명으로 추정되는데 이는 독감보다 강한 전염력이다.

3. 2차 감염

독감에서도 폐렴 등 2차 감염으로 이어지는 경우가 더러 있지만, 코로나19에서는 독감보다 많다. 기저질환자의 감염이 위험한 이유이다. 세계보건기구는 이미 다른 질병을 앓고 있어 면역이 취약한 사람이 바이러스에 취약한 점 등 감염의 맥락을 고려해야 한다고 밝혔다.

4. 어린이 '상대적 안전'

독감이나 일반적인 감기는 아이들이 주로 감염되며 전염을 확대시킨다. 그러나 코로나19는 반대다. 0살부터 19살까지는 성인에 비해 확실히 덜 감염되며 감염 이후의 증상도 상대적으로 경미하다.

5. 치명성

코로나19의 치명률이 독감에 비해 월등히 높다. 현재까지 코로나19의 사망률(감염자중 사망자)은 3~4%인데, 독감의 치명률은 0.1%다. 11일 0시 기준 한국의 코로나19 치명률은 확진 7755명, 사망 60명으로 0.77%로 WHO가 제시한 평균보다 현저히 낮은 수준이다.

6. 치료제 '개발중'

코로나19에는 아직까지 공인된 치료제나 백신이 없다. 연구개발과 임상시험이 진행중인 상태다. WHO는 20종 이상의 백신 개발이 이뤄지고 있다고 밝혔다. WHO는 독감 백신이 코로나19에 대해선 효과가 없지만, 독감 감염을 막기 위해서 해마다 독감 예방백신을 맞을 것을 강하게 권고했다.

세계보건기구는 코로나19에 대해 치료제와 백신이 없는 상태에서 30초이상 손닦기와 기침예절(팔꿈치나 휴지에 기침하기) 등 개인별 위생의 중요성을 강조하고 추천했다.

Этапы развития Ассоциации корейцев Казахстана

Продолжаем публикацию материалов, которые войдут в книгу «Ассоциация корейцев Казахстана 30 лет»

Расширяя круг задач (2008 – 2017 гг.)

В декабре 2007 г. в Алматы состоялся IX внеочередной съезд Ассоциации корейцев Казахстана, на котором президентом общественной организации был единогласно избран Ким Роман Ухенович. Он возглавил АКК в год 70-летия проживания корейцев в Казахстане и руководил корейским общественным движением ровно десять лет.

В честь 70-летия проживания корейцев в Казахстане АКК реализовала ряд крупных проектов, таких как «Путь диаспоры», «Ариран», «Память», «Корейская семья» и многие др., которые, с одной стороны, стали своего рода подведением итогов многолетней работы, а с другой, продемонстрировали огромный потенциал, имеющийся у общественной организации для дальнейшего эффективного развития.

Занимавший в то время должность вице-президента АКК Ким Р.У. полностью отвечал за подготовку и проведение юбилейных мероприятий, то есть в его руках была сосредоточена вся операционная работа.

Юбилейные торжества прошли на высоком уровне, с охватом огромного количества людей, участием высокопоставленных гостей, соплеменников из-за рубежа. Многие до сих пор помнят тот год, богатый яркими и важными для корейского этноса событиями.

Вместе с тем в мировой экономике начались серьезные проблемы, что, естественно, отразилось и на положении дел в Казахстане. Социально-экономическая, общественно-политическая ситуации менялись, и национальные культурные центры тоже должны были перестраивать свою работу в соответствии с требованиями нового времени.

«Я пришел на должность руководителя Ассоциации корейцев Казахстана после работы на государственной службе – с 1999 г. по 2002 г. я работал акимом Каратальского района, – вспоминает Роман Ухенович. – Это было очень сложное время, людям по нескольку месяцев задерживали пенсии и зарплаты, не было света, тепла. Тем не менее, придя на общественную работу, я ощутил, что по сложности, по масштабности, по ответственности она не уступает госслужбе. Мой приход на пост президента Ассоциации как раз совпал с началом кризиса. И для того, чтобы сохранить все наработанное за предыдущие годы и развиваться дальше, нужно было определить приоритеты, стратегию, нужна была перезагрузка. Потому что общественная организация без постоянного притока идей, без подпитки просто не может развиваться».

И такие приоритеты были определены. В этот период Ассоциация активно включилась в процесс решения общегосударственных задач, проводила разностороннюю работу под эгидой Ассамблеи народа Казахстана. Сфера деятельности АКК вышла за рамки чисто диаспорных интересов. Развивались международные связи, выстраивалась системная работа с регионами.

Основными задачами для АКК оставались сохранение и развитие самобытной национальной культуры, укрепление межнационального согласия, пробуждение национального самосознания, а также содействие в повышении трудовой и политической активности корейского этноса. В то же время Ассоциация начала активно участвовать в процессах, происходящих в казахстанском обществе и в государстве в целом, реализовывать экономические, гуманитарные, социальные проекты, направленные на развитие страны.

АКК стала активно выстраивать работу с Ассамблеей народа Казахстана, с другими государственными структурами.

Также на новый уровень выходит сотрудничество с организациями из Республики Корея. В 2010 г. в городе Уштобе АКК при поддержке Посольства Республики Корея в РК запустила совместный проект по созданию тепличного хозяйства, в рамках которого были установлены 3 теплицы по новейшим южнокорейским технологиям для выращивания томатов и огурцов.

Данный проект дал импульс для реализации совместных проектов в агропромышленном секторе между Ассоциацией и южнокорейской стороной. В настоящее время в Енбекшиказахском районе Алматинской области готовится к запуску демонстрационно-обучающий центр по привлечению южнокорейских инновационных технологий и инвестиций.

Стоит отметить, что АКК всегда развивала связи и с северокорейской стороной. Кроме того, Ассоциация стала выступать в роли медиатора в процессе урегулирования отношений между Южной и Северной Кореей. Находя точки соприкосновения через культуру, спорт, образование, не касаясь политики, АКК стала выступать инициатором различных мероприятий с участием южнокорейской и северокорейской сторон.

С обретением страной независимости все этносы, проживающие в многонациональном Казахстане, обрели равные возможности для самореализации, для развития своей самобытной культуры, языка, традиций и обычаев.

Сегодня казахстанские корейцы представлены во всех сферах. Благодаря своему патриотизму, высокому профессионализму, трудолюбию они добиваются высоких результатов в науке, образовании, бизнесе, медицине и других отраслях. Конечно же, это стало возможным благодаря созданным в Казахстане условиям, где каждый гражданин имеет равные права и возможности.

Казахский народ своим радушием, гостеприимством, доброжелательным отношением к представителям других этносов смог сплотить вокруг себя такое многонациональное общество.

Из 130 этносов, проживающих сегодня в Казахстане, более 60 были депортированы сюда в середине прошлого века и обрели здесь настоящую родину, смогли реализоваться.

С самого первого поколения переселенцев корейцы всегда стремились выразить благодарность казахскому народу. Но не просто высказать эти глубокие, искренние чувства на словах, но и увековечить память о тех временах, когда местное население, само находясь в тяжелейших условиях, протянуло руку помощи корейцам и другим депортированным народам. Именно тогда закладывалась основа взаимоотношений между людьми, зарождались истинные ценности многонационального казахстанского общества.

В 2012 г. по инициативе Ассоциации корейцев Казахстана в городах Уштобе и Уральске были установлены монументы благодарности казахскому народу от всех депортированных этносов «Казак халкына мын алкыс». В этих памятниках отражается бесценное историческое наследие нашего многонационального народа. Сегодня подобные мемориалы благодарности появились уже в нескольких городах Казахстана.

В декабре 2012 г. Ким Р.У. был избран депутатом Мажилиса Парламента Республики Казахстан пятого созыва от Ассамблеи народа Казахстана.

«Конечно, работа в высшем законодательном органе страны, а также руководство корейской общественной организацией накладывают на тебя огромную ответственность, – говорит Роман Ухенович. – Ты осознаешь, что представляешь свой этнос и поэтому должен всегда придерживаться определенной планки. В этом смысле мне, наверное, было все-таки немного легче, так как у меня уже был опыт работы на государственной службе, в общественном движении».

АКК всегда находилась в авангарде событий и стремилась эффективно выстроить свою работу. Так корейская Ассоциация одна из первых среди национальных центров начала процесс реорганизации республиканского общественного объединения в новую юридическую форму – Объединение юридических лиц «Ассоциация корейцев Казахстана». Все филиалы АКК начали постепенно переоформляться в самостоятельные юридические лица для более эффективной работы на местах, участия в государственных заказах, грантах Ассамблеи народа Казахстана, акиматов, фондов и др.

В 2016 г. Ким Роман Ухенович вновь избирается депутатом Мажилиса Парламента РК шестого созыва, что является высоким признанием успешной работы его самого и руководимой им корейской общественной организации.

Ассоциация активно участвует в реализации Посланий Президента РК, воплощении в жизнь стратегических государственных программ. Работа АКК охватывает самый широкий круг задач, направленных на динамичное развитие государства.

В частности, говоря о казахстанских корейцах, Первый Президент страны, Елбасы Назарбаев Н.А. неоднократно называл их «живым мостом» между Казахстаном и Кореей. Ассоциация восприняла эти слова не просто как красивую метафору, а как руководство к действию. Ассоциация проводит широкую работу по привлечению в Казахстан южнокорейских инвестиций, передовых технологий.

В 2017 г. исполнилось 80 лет проживания корейцев на благодатной казахской земле. Для Ассоциации корейцев Казахстана эта знаменательная дата стала своего рода рубежом, к которому общественная организация подошла, имея богатейший опыт работы, солидный имидж, признание на республиканском и международном уровнях.

В честь юбилейной даты АКК реализовала целый ряд крупномасштабных проектов, направленных на чествование представителей старшего поколения, поддержку молодежи. Особое внимание было уделено выражению благодарности казахскому народу, принявшему корейцев на своей земле.

С 80-летием проживания в Казахстане корейцев поздравили Первый Президент Республики Казахстан Елбасы Назарбаев Нурсултан Абишевич и Президент Республики Корея Мун Чжэ Ин.

Накануне знаменательной даты – 80-летия проживания корейцев в Казахстане – в 2017 г. вышла в свет «Энциклопедия корейцев Казахстана» (ЭКК) – итог плодотворной и неустанной работы целого творческого коллектива, когда на каждом этапе подготовки к выходу книги в свет свой непосредственный вклад внесли около 150 человек. Руководил проектом заслуженный деятель РК, профессор Пак Иван Тимофеевич. В энциклопедии собран материал о почти полутора тысячах заслуженных представителях науки, культуры, образования, экономики, об истории, о нелегкой судьбе корейцев, в том числе со слов непосредственных участников, через годы суровых испытаний пронесших благодарность казахстанской земле и казахскому народу.

В ЭКК представлено около 500 наиболее употребительных слов исчезающего на наших глазах коре мар – языка корейцев, населяющих постсоветское пространство. И даже это небольшое количество слов показывает, насколько он отличен от литературного стандарта корейского языка, особенно в произношении.

Особую ценность в процессе работы над энциклопедией представляли советы, предложения и замечания по содержанию, трактовке терминов, слов, названий, объема и в целом всего материала.

В конце книги помещена хронология событий в жизни корейцев. Энциклопедия призвана расширить знания и представления о казахстанских корейцах как неотъемлемой части единого народа Казахстана.

№ 21 5 июня 2020 г.

Возродить дух совместной «Декларации 6.15»

Тен Ук Сик,
председатель центра
«Мирный Network»

15 июня исполняется 20 лет со дня принятия совместной декларации между Северной и Южной Кореей от 15 июля 2000 года («Декларация 6.15»). Этот документ стал результатом первой встречи глав правительств Юга и Севера. За прошедшие 20 лет отношения между двумя странами напоминали американскую горку со своими взлетами и падениями.

В 2018 году впервые за 11 лет возобновились переговоры между Югом и Севером, а также в феврале 2019 года состоялись переговоры руководителей Северной Кореи и США в Ханое. Однако в последнее время межкорейские отношения вновь несколько ухудшились, из-за чего появилась тревога – не закончится ли мир на Корейском полуострове одной лишь надеждой?

В принятии совместной «Декларации 6.15» основную роль сыграл бывший президент Южной Кореи Ким Дэ Чжун. Его политика в отношении Северной Кореи, в первую очередь, ставила цель опереться на поддержку простого народа, а затем на государство, при этом экономика была на первом месте, а уже потом политика.

Посещение главой коронации Хенде Чон Дю Еном Северной Кореи, подарившем стадо из 500 коров, открытие туристической зоны Кымгансан, совместная работа в Кэсонской промышленной зоне – все это в свое время было свидетельством улучшения отношений между Югом и Севером, которые полвека были заморожены. Одновременно прикладывалось немало усилий по развитию экономического сотрудничества. Это способствовало и продвижению в решении военно-политического вопроса, в котором у сторон имелись значительные разногласия.

Совместная «Декларация 6.15» была призвана закрепить уже достигнутые, пусть и незначительные успехи и способствовать дальнейшему развитию отношений. Правительство Ким Дэ Чжуна считало, что давление и санкции не являются эффективным методом воздействия на Северную Корею, необходимы только взаимный обмен и сотрудничество. В связи с этим политика по развитию отношений с Северной Кореей значительно изменилась.

В сентябре 2017 года правительство Мун Чже Ина запланировало оказать помощь Северу на сумму 8 млн долл. Но из-за давления консерваторов и влияния США данный план не был реализован до мая 2019 года.

При этом в 2018 году Швеция, Швейцария, Франция и Канада оказали помощь КНДР на общую сумму 33 млн долл.

Правда, позже, по согласию США, Южная Корея выступила с инициативой оказать поддержку КНДР, но последняя уже отказалась ее принимать.

После десятилетнего перерыва в 2018 году возобновились переговоры руководителей двух стран. Прошел двусторонний саммит. Гражданские организации Южной Кореи старались поддержать соседнее государство и активно включались в работу по укреплению сотрудничества. Стала активно развиваться народная дипломатия. Однако правительство Мун Чжэ Ина заняло выжидательную позицию, в надежде на то, что наступят более благоприятные времена для построения взаимоотношений с Севером. Но это противоречило политике «Солнечного тепла», проводившейся по отношению к КНДР руководством Южной Кореи при президентах Ким Дэ Чжуне и Но Му Хене. Одним из основных принципов данной политики было правило, что «гуманитарная помощь должна оказываться Северу вне зависимости от политической ситуации».

В условиях жестких санкций, которые ввели США в отношении Северной Кореи, Сеулу и Пхеньяну стало затруднительно развивать экономическое сотрудничество. Тогда стороны решили кардинально изменить приоритеты во взаимоотношениях – на первое место выдвинуть политику, а потом экономику.

4 апреля 2018 года была подписана Пханмунджомская декларация, затем в сентябре того же года – совместная Пхеньянская декларация, также достигнуты совместные договоренности в военном вопросе – все это положительно повлияло на развитие двусторонних отношений.

Но в 2019 году, несмотря на договоренность о поэтапном сокращении вооружений, южнокорейская сторона, наоборот, увеличила военные расходы, на что северокорейская сторона отреагировала негативно, и между странами вновь возникло напряжение.

В то же время, несмотря на дважды данные Дональдом Трампом обещания о прекращении совместных военных учений США и Южной Кореи, они все-таки продолжались в сокращенном формате. С этого момента и началось осуждение Севером правительства Мун Чже Ина и массированные запуски ракет малой дальности. Таким образом, в данное время отношения Юга и Севера настолько напряжены, что совместное празднование 20-летия принятия исторической совместной «Декларации 6.15» оказалось невозможным.

Вместе с тем нельзя не отметить заслуг правительства Мун Чже Ина, благодаря усилиям которого в 2018 году ситуация на Корейском полуострове стала стабилизироваться. Но происходящие процессы все же следует рассматривать с разных ракурсов и признать, что также были допущены отдельные недочеты. Так, президент Мун Чже Ин в начале своего правления слишком легко согласился на санкции США в отношении Северной Кореи. Также правительство недооценило роль народной дипломатии, увеличило военные расходы и продолжало совместные военные учения с США. Все это негативно отразилось на отношениях Юга и Севера, а также на ходе переговоров по ядерному разоружению. Поэтому все эти моменты нужно тщательно проанализировать для принятия в будущем конкретных мер.

Можно предположить, что правительство Мун Чже Ина надеется на понимание со стороны Северной Кореи в вопросах увеличения военных расходов и совместных военных учений с США, и что совместные переговоры все-таки состоятся. Но нужно констатировать, что Северная Корея не та, какой ее хочет видеть Южная Корея. Ведь, с одной стороны, Сеул предлагает сотрудничество, а с другой, неимоверно увеличивает военные расходы. В связи с чем Северная Корея осуждает Южную Корею и в качестве ответных мер проводит испытания ракет малой дальности.

Все происходящее абсолютно не соответствует принципам, провозглашенным в совместной «Декларации 6.15», Пханмунджомской декларации и принятой в сентябре 2018 года Пхеньянской декларации.

Вместе с тем прошедшие Олимпийские игры в Пхенчхане стали толчком для улучшения отношений между Югом и Севером. Глобальные спортивные соревнования, проводившиеся на Корейском полуострове, несколько сняли военное напряжение. Правительство Мун Чже Ина успешно воспользовалось ситуацией и во время подготовки к Олимпиаде предложило прекратить военные действия во всем мире, а совместные военные учения Южной Кореи и США перенести на более поздний срок.

При этом южнокорейская сторона убеждала КНДР в необходимости участия в Олимпиаде. В результате команды Южной и Северной Кореи прошли под одним флагом на открытии Олимпийских игр в Пхенчхане.

Охвативший весь мир COVID-19 также оказал свое влияние на развитие межкорейских отношений. Папа римский Франциск и генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш призвали к прекращению военных конфликтов, сокращению военных расходов и объединению против общего врага человечества – коронавируса. Как страна, показавшая всему миру успешный пример борьбы с COVID-19, Южная Корея должна и дальше выступать за прекращение совместных южнокорейско-американских военных учений и сокращение расходов на оборону, призывая к этому международное сообщество. Тогда в отношениях Юга и Севера можно будет ожидать определенного прогресса.

Конечно, из-за существующих санкций в отношении КНДР развитие экономического сотрудничество между двумя странами будет затруднено, нельзя будет в скором времени говорить о возобновлении таких совместных проектов, как, например, промышленная зона Кэсон, туры на Кымгансан.

Но достичь конкретных результатов в урегулировании военных вопросов нынешнему правительству во главе с Мун Чже Ином вполне по силам, а это, в свою очередь, даст импульс дальнейшему сотрудничеству.

Очень трудно найти трудность

Сегодня, в связи с гуляющим по городам и весям коронавирусом, очень популярны уроки в режиме онлайн. На пространстве интернета стали появляться все новые языковые курсы, а те, что месяца два назад проходили традиционно в аудиториях и классах, плавно перешли в квартиры и офисы. Многие утверждают, что форма изучения языка очень перспективна, так как высвободившееся время у желающих изучать язык из числа работающих теперь пошло на то, чтобы больше заниматься. Лозунг «Меньше суеты, больше времени!» коснулся и нашей группы, уже второй год изучающей корейский язык, не отходя от работы в Корейском доме. В последнее время к нам стали присоединяться любители корейского языка не только из дальних регионов Казахстана, которые, по понятным причинам, не могли и мечтать о посещении курсов. К нам стали «проситься» и те, кто проживает за пределами Казахстана. А недавно в группу «пришла» молодая женщина, мама двоих детей Марина Меченко. Оказалось, что она бывшая студентка нашей сонсэним и хочет продолжать изучать корейский язык, проживая сегодня с семьей в Катаре. Конечно, мы решили разузнать у Марины, что за мотивация заставила ее вновь сесть за учебники.

Тамара ТИН

Честно говоря, поговорив с Мариной после наших уроков у сонсэним Маржан о том, почему ее выбор пал именно на корейский язык, я не нашла яркой мотивации в ее стремлении изучать язык дальше, основы-то у нее есть. Но от этого с еще большим интересом поспешила взять у нее интервью.

– Марина, согласитесь, знание корейского языка в Катаре Вам очень нужны? Вы, наверное, в Катаре недавно живете? Там же корейцы, если есть, то их так немного, что больше английский язык нужен, нежели корейский. Или я не права?

– Конечно, правы. А я еще добавлю, что не приходилось мне, проживая здесь с семьей уже больше 8 лет, слышать корейскую речь, а я хочу ее слышать и сама хочу говорить по-корейски. Поэтому очень рада, что нашла вашу группу, в которой преподает моя сонсэним. Я казахстанка, у меня казахстанское гражданство. В свое время окончила КазУМО иМЯ, факультет английского языка, где вторым иностранным языком у меня был корейский. Вот с тех студенческих лет во мне и живет интерес к корейскому языку, к культуре корейского народа. Я не кореянка и среди моего окружения корейцев, к большому моему сожалению, сегодня нет. Но мой случай уникален тем, что и моя сонсэним ведь казашка, а именно она всего за пару лет привила мне любовь к корейскому языку. Мне до сих пор жаль, что и по программе, и по личным обстоятельствам я немного ушла от корейского языка. Но сейчас рада, что окунулась в учебники снова. Я жду уроков с нетерпением, муж в это время сидит с детьми и они мне стараются не мешать, когда я делаю уроки. В общем, с корейским языком я приобрела продолжение своей учебы, чего мне всегда хотелось. И группа ваша мне очень нравится.

– Марина, расскажите немного о Вашей семье. Каким ветром Вас занесло в Катар?

– Семья у нас действительно интернациональная или межнациональная, затрудняюсь определить… Мой муж, его зовут Роберт, из Голландии. Все мы говорим между собой на английском языке, который стал для меня, по понятным причинам, почти родным – дети говорят со мною на английском, голландский я учу под руководством мужа. Роберт – пилот, а я начинала свою трудовую деятельность бортпроводницей. В общем, мы – люди авиации! Там, в небе, и познакомились. Сначала муж устроился в «Катар Эйрвейз», а потом и я подала свои документы и была принята на работу. Мы счастливы там, где вместе. У меня есть семья, лучший муж и двое деток. Младшему сынишке всего полгодика. Так что в Катаре мы по работе.

– Расскажите немного о Вашем предпочтении в выборе второго иностранного языка для Вас. Ведь корейский язык не относится к числу самых популярных в мире.

– Не относится лишь потому, что он несколько изолирован, и те, кто не восхищен его мелодичностью, просто не слышали звучания корейских слов. И даже при учете этих обстоятельств, на корейском языке говорят сегодня почти 80 миллионов человек в разных странах мира! А сколько людей изучает сегодня корейский, точно никто не скажет, ведь многие делают это самостоятельно. Есть еще один факт, говорящий в пользу того, что корейский язык становится все популярнее. С каждым годом топики сдают все большее количество поклонников языка, стремящихся улучшить, усовершенствовать свои знания. Многие изучают язык, даже особо не задумываясь о мотивации. Язык идет, и человек им все больше увлекается. Я впервые в жизни услышала корейскую речь, когда училась в университете. Помню, это было что-то совершенно другое и новое для меня! Это было открытие чего-то необычно красивого и мало похожего просто на язык – сплошное пение. В общем, корейский язык меня увлек. Сначала он завоевал мой слух – мелодичность и ласковое звучание изящных слов. Потом, когда я уже сделала первые шаги к корейскому языку и культуре, выучила алфавит, научилась читать, я полюбила корейский язык за его конструктивность и систематичность. Меня подкупили его своеобразные формулы. Это когда объединением слогов разных слов можно получить третье! А какая в корейском языке грамматика?! Ничего исключительного, практически все подтверждается правилами. На мой взгляд, имея словарный запас, не составит сложности просто подставить корень слова под формулу и получить логично вытекающий результат!

– Согласна, но без хорошего проводника-учителя и постоянной практики результата не будет.

– Так в изучении любого языка. Но и тут корейский в выигрыше. В его лексике нетрудные слова, они надолго запоминаются и читаются просто, подчиняясь своим законам, то есть правилам, которые незыблемы и подчиняются логике. Да, есть трудно произносимые звуки, но путем занятий они поддаются произношению. Во всяком случае, корейцам наши буквы «з» или «ц» произнести поначалу тоже трудно, но добиваются же чистоты произношения! Что касается учителя, то мне очень повезло с сонсэним. Так любить язык и так его преподавать благодаря этому! Помню, наша Маржан сонсеним рассказывала нам о жизни и особенностях культуры Южной Кореи. А однажды она повела нас в корейский ресторан, чтобы мы узнали традиционную корейскую кухню. Всё было так захватывающе интересно! Но мне еще повезло и в том, что однажды выпал шанс полететь в Южную Корею по обмену студентами. В Корее я прожила и проучилась полгода, это было лучшее время для меня, так как за это короткое время я просто пропиталась корейской культурой, встретила там замечательных друзей, с некоторыми из них до сих пор поддерживаю отношения. В Корее я окончательно полюбила корейский язык. И решила для себя, что буду учить его наряду с голландским.

– Ну, для изучения голландского понятно, есть мощная мотивация…

– В корейском моя главная мотивация – мое желание говорить по-корейски. Тем более, у меня ведь неплохо получалось, когда я жила и училась в Корее, общаясь с друзьями. У меня, к сожалению, был большой перерыв, но очень надеюсь наверстать упущенное. Было бы очень жаль потерять такие знания в жизни. К тому же, мы никогда не знаем, как повернётся жизнь. Возможно, в какой-то момент знания корейского языка мне пригодятся. Я этого совсем не исключаю. Возможно, повезет поработать в корейской авиакомпании или в туристской фирме, или… Нас ведь с Южной Кореей связывает очень многое, правда?

– Как Вы из Катара вышли на нашу группу в Алматы?

– Очень просто. Когда я вспомнила университет, Корею, подумала, что так расточительно нельзя распоряжаться тем, что ты когда-то получил и с чем был счастлив. Я нашла контакты сонсэним и просто написала ей, спросила о том, по каким источникам и материалам я бы смогла продолжить изучать язык самостоятельно. А оказалось всё ещё лучше. Маржан сонсеним предложила мне заниматься по скайпу вместе с группой, в которой она преподает. И что интересно – уровень языка, по которому занимаетесь вы, мне подошел для того, чтобы вернуться к языку!

– Марина, Вы уже в изучении языков довольно опытная ученица. Что самое трудное в корейском языке? За сколько можно освоить язык?

– Вопрос сложный и очень индивидуальный. Нужно просто постоянно заниматься, не делать перерывов. А в остальном, я думаю, ключевое слово здесь – высокая мотивация. Чтобы в совершенстве знать язык, нужна целая жизнь, а вот для усвоения азов, думаю, если это необходимо, полгода достаточно. Основная трудность в изучении корейского языка... Опять же при огромном желании овладеть навыками корейского языка, думаю, в наше время интернета и развитых технологий, очень трудно найти трудность в овладении не только корейским, но и другими языками. Всё возможно. Главное, чтобы было желание!

– Лично я рада, Марина, что Вы с нами! Мне кажется, мы друг другу поможем в овладении хотя бы азами корейского языка. А Ваши слова и опыт станут для нас поддержкой в трудные моменты, когда мешает лень и кажущаяся нехватка времени. Вы-то с двумя малолетними ребятишками кинулись в эту пучину.

– У меня для этого есть мой понимающий супруг и сонсэним, спасибо ей за то, что приняла меня в вашу замечательную группу. Теперь мы единомышленники, мы на одной волне.

Глава Южной Кореи принял приглашение Трампа принять участие в саммите G7

Президент Южной Кореи Мун Чжэ Ин принял приглашение президента США Дональда Трампа принять участие в саммите Большой семерки (G7), сообщает KBS со ссылкой на представителей администрации южнокорейского президента.

В ходе 15-минутного разговора, состоявшегося 1 июня по просьбе американской стороны, Трамп отметил, что G7, как устаревшая группа стран, не отображает текущую ситуацию в сфере международной безопасности. Поэтому Штаты стремятся расширить формат саммита до 11"12 стран.

В свою очередь глава Южной Кореи приветствовал план американского коллеги и выразил благодарность за приглашение.

Также стороны обсудили возможность участия Бразилии в саммите Большой семерки. Мун Чжэ Ин выразил мнение, что, учитывая численность населения, экономику и географическое положение, Бразилия заслуживает приглашения на саммит.

Напомним, что ранее глава Белого Дома сообщил о своем намерении перенести саммит G7 на сентябрь и пригласить на него четыре страны: Россию, Южную Корею, Австралию и Индию.

Возобновятся полеты в Южную Корею и ряд других стран

Председатель Комитета гражданской авиации Министерства индустрии и инфраструктурного развития РК Талгат Ластаев рассказал о поэтапном возобновлении международного авиасообщения.

На состоявшемся на прошлой неделе заседании межведомственной комиссии по недопущению распространения коронавирусной инфекции на территории Казахстана поручено начать проведение организационных мероприятий совместно с Министерствами иностранных дел и здравоохранения по проработке возобновления международных авиасообщений.

– На первом этапе по рекомендации Министерства здравоохранения это в страны с низким уровнем риска, в соответствии с классификацией уровня эпидемиологической обстановки по COVID-19. В этот первый этап вошли такие страны, как Китай, Южная Корея и Азербайджан, – сообщил Талгат Ластаев на брифинге в СЦК.

Вопрос возобновления международного авиасообщения комплексный, зависит от тех ограничений, которые установлены иностранными контрпартнерами.

По его словам, с 29 мая началась проработка данного вопроса совместно с авиационными властями указанных государств.

Министерство иностранных дел параллельно проведет работу в рамках компетенции по вопросу согласования перемещения наших и иностранных граждан через госграницу, так как в ряде указанных государств есть ограничения по перемещению и на выезд с территории соответствующих стран. Министерством здравоохранения также параллельно будут приняты санитарные требования к перевозке и карантину пассажиров данных стран. Главным санитарным врачом на транспорте будет постоянно мониториться ситуация в этих странах, при ухудшении ситуации будут приниматься оперативные меры.

На втором этапе планируют запустить авиасообщение с Турцией, ОАЭ, Германией, Таиландом и Чехией.

– Данные рейсы не начнутся немедленно, а будут возобновлены по мере согласования всех инстанций и в зависимости от эпидемиологической ситуации. О конкретных датах будет сообщено дополнительно, – уточнил Ластаев.

Умный робот – на борьбе с COVID-19

В Корее разработаны специальные роботы для дезинфекции и наблюдения за соблюдением правил социального дистанцирования.

В Республике Корея встал в строй робот «Метатрон», который местная пресса уже объявила идеальным борцом с коварным вирусом COVID-19.

Офисная машина снабжена ультрафиолетовым лампами и дезинфицирующим средством, которым она моет полы. И днём и ночью мультифункциональное устройство на колёсиках, обладающее искусственным интеллектом, ходит с дозором по вверенному ему объекту. Робот бдительно следит за тем, чтобы люди не собирались вместе.

– Сначала я была обеспокоена, когда узнала, что машина будет наблюдать за нами, – призналась Лим Ён-Юн, служащая компании SK Telecom. – Но потом это даже как-то вышло забавно. Робот подъехал к нам, когда мы беседовали в коридоре с коллегами, и громко произнёс: «Пожалуйста, разойдитесь! Соблюдайте необходимую социальную дистанцию!». Ну, мы, конечно, очень этим все впечатлились и немедленно разошлись…

Умная машина выполняет ещё несколько функций: она внимательно следит за тем, чтобы все работники были в масках. Если она встретит в коридоре человека без повязки на лице или с приспущенной до подбородка маской, то остановится перед ним, причём сигнальные лампочки замигают красным. И только когда человек наденет средство защиты, лампочки опять станут зелёными, и машина прекратит громко требовать от нарушителя соблюдать меры предосторожности.

Кроме того, робот дистанционно измеряет у всех встреченных им людей температуру и ведёт видео- и аудионаблюдение с сохранением записей на удалённом сервере.

– Это МФУ стерилизует здание, облучая стены ультрафиолетом и протирая пол дезинфицирующим раствором, – рассказал Ху Я-Киён, служащий SK Telecom. – Оно выгодно: в отличие от людей, о нём можно вообще не заботиться. Хлеба не просит! И потом я уверен, что робот всегда сделает свою работу хорошо.

Робот относится к умным устройствам поколения 5G. Он является совместной разработкой корпорации SK Telecom, самого большого сетевого оператора Республики Корея, и Omron Electronics Korea, разработчика программных технических решений.

Крупнейшие страны-экспортеры в марте 2020 г.

После объявления пандемии коронавируса экспорт десяти крупнейших стран-экспортеров мира значительно сократился. Об этом сообщается в докладе Всемирной торговой организации (ВТО).

Согласно опубликованным данным, в марте 2020 года список крупнейших стран-экспортеров возглавил Китай с показателем 185,1 млрд. долл., что на 6,6% меньше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

За ним следуют США (134,5 млрд долл, – 9,3%), Германия (120,6 млрд долл., – 9,8%), Япония (59,05 млрд долл., – 8,9%), Нидерланды (57,6 млрд долл., – 9,1%).

Южная Корея в данном списке занимает шестую строчку с показателем 46,3 млрд долл. По сравнению с мартом прошлого года экспорт страны сократился на 1,4%, что является самым низким показателем среди десяти крупнейших стран-экспортеров.

Отмечается, что самое большое снижение экспорта было зафиксировано в Италии (-15,3%), Франции (-17,9%), Великобритании (-20,5%).

Эксперты ВТО предполагают, что в апреле текущего года показатели крупнейших стран-экспортеров мира сократятся еще больше, чем в марте. В апреле экспорт товаров из Южной Кореи сократился на 25,1%, до 36,5 млрд долл.

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Есть еще свободные места?

빈 자리가 또 있어요?

Отвезите меня, пожалуйста, . . .

좀 태워가 주세요.

– по этому адресу

이 주소로 가 주세요.

– в гостиницу

호텔로 가 주세요.

– в аэропорт

공항에 실어다(태워다) 주세요.

– на вокзал

역으로 가 주세요.

Остановитесь, пожалуйста, здесь

여기에 좀 세워주세요.

Сколько с меня?

얼마 드리면 돼요?

Я хотел (-а) (Мы хотели) бы пойти сегодня вечером

저는 오늘 ... 가려고 해요 / 우리는 오늘 저녁에...

내일 우리는 ...가려고 해요.

– в театр

오늘 우리는 극장에 가려고 해요.

– на концерт

오늘 우리는 콘서트 보러 가려고 해요.

– в цирк

오늘 우리는 서커스구경 가려고 해요.

– в кино

오늘 우리는 영화 보러 가려고 해요.

Какой фильм (спектакль) вы посоветовали бы мне посмотреть?

어떤 영화를 추천해 주시 겠어요?

어떤 연극을 추천해 주시겠어요?

Какой сегодня спектакль в театре. . . ?

오늘 극장에서 무슨 연극을 해요?

Как приобрести билеты?

입장권은 어디서 구입할 수 있어요?

Какой фильм сегодня в кинотеатре. . . ?

오늘 영화관에서 무슨 영화를 해요?

Дайте мне, пожалуйста, один билет (два билета)

표 한 장 좀 주세요.

Мне (нам), пожалуйста поближе (подальше)

될 수 있으면 앞 줄이 좋아요.

가능하면 뒷 줄이 좋아요.

Я хотел (-а) сходить в. . .

...가 보려고요.

– Национальный оперный театр

민족오페라극장에 가보려구요.

Мне (нам) хотелось бы сходить . . .

...가 볼 예정이에요. / ...가 보고 싶어요.

У вас есть билеты на сегодня (завтра) в цирк?

오늘 서커스 입장권이 있어요? / 입장권을 팔아요?

Когда начинается представление?

언제 시작인가요?

어휘

Входной билет

입장권

Концерт/ цирк

콘서트 / 서커스

Филармония, симфоническая музыка

교향악단

Симфонический концерт

교향악단 연주

Концерт фортопианной музыки

피아노음악연주

Здесь есть...?

여기에 ...있어요?

– музей

박물관이 있어요?

– исторический музей

역사박물관이 있어요?

– музей изобразительных искусств?

조형 예술 박물관이 있어요?

Где находится музей. . .?

...박물관이 어디에 있어요?

Когда открывается (закрывается) музей?

박물관은 언제 문을 열어요?

박물관은 언제 문을 닫아요?

Можно ли заказать экскурсию по музею (выставке)?

박물관 안내를 받을 수 있어요?

전시회 안내를 받을 수 있어요?

Я хотел (-а) бы (Мы хотели бы) пойти в . . .

저는 ... 가 보려구요. (박물관에 가 보려구요)

– на выставку

전시회에 가 보려구요. / 보려고요.

– в галерею

미술관에 가 보려고요./구요.

Мы хотим (Я хочу)посетить выставку молодых художников

우리는 청년화가전시회에 가 보려고요./구요.

Можно ли заказать экскурсию по музею (выставке)?

박물관 안내를 받을 수 있어요?

전시회 안내를 받을 수 있어요?

Где можно купить билеты на выставку?

전시회 입장권을 어디서 구입할 수 있어요?

Есть ли скидка для. . . ?

...할인해 줘요? / 주나요?

– для детей

소인 입장권은 얼마예요?

– студентов

대학생 할인이 있어요?

– пенсионеров

노인 입장권은 (표) 얼마예요?

– групп

단체 할인이 있어요?

Нам (не) нужен экскурсовод

안내원이 필요해요.

안내원이 필요하지 않아요. / 안 필요해요.

Где можно купить . . . . ?

...어디서 구입할 수 있어요?

– путеводитель по музею

박물관 안내서 좀 주세요. / 안내서 있어요?

– каталог

카탈로그는요?

– альбом с репродукциями

복사화 앨범이 좀 볼 수 있어요?

Где начало осмотра?

어디부터 시작해요?

Меня интересует (Нас интересуют) . . .

...에 관심이 있어요. / ...에 흥미가 있어요.

...에 관심이 없어요. / ...에 흥미가 없어요.

– современное искусство

저는 현대 예술에 관심이 있어요.

저는 현대 예술이 흥미있어요.

– керамика

저는 도자기에 흥미를 갖고 있어요.

...에 관심이 있어요/ 구경하고 싶어요.

– скульптура

저는 조각에 관심이 있어요. /구경하고 싶어요.

– живопись

저는 회화에 관심이 있어요. / 구경하고 싶어요.

Здесь можно фотографировать?

어디서 사진을 찍을 수 있어요?/

촬영할 수 있어요? / 할만해요?

Что находится в этом зале?

이 홀에는 뭐가 있어요?

Когда выходной день музея?

언제 박물관 휴일이에요? 박물관 쉬는 날은요?

Мне нужен экскурсовод, говорящий по-русски(по-корейски)

한국말을 하는 (러시아말을 하는) 안내원이 필요하고든요/ 한국말 통역이 가능해요?

Не хотите ли пойти за покупками?

물건사러 안 갈래요?

Мне нужно сделать покупки.

저는 물긴사러 가야 해요.

Где у вас находится ...?

... 어디에 있어요? ...위치가 어떻게 돼요?

– торговый центр

쇼핑물(소핑센터) 위치가 어떻게 돼요?

– рынок

시장 위치가 어떻게 돼요?

– супермаркет

슈퍼마켓 위치가 어떻게 돼요?

Как работает магазин ...?

영업 시간은요?

No.1 Global Online Education

INSTITUTE OF INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Институт международного онлайн-образования

- Образование с 0 по 12 класс.
- По окончании диплом Федерального правительства Америки.
- Если ты плохо владеешь английским, то у нас есть субтитры на 20 языках.
- У нас 54 000 школьников, 400 учителей работают по всему миру.
- У нас есть программы экзаменов SAT и TASC для поступления в Американский университет.

Тел: 8701 629 37 79 Джэко Сонг, администратор

Тел: 8707 659 13 78 Бибигуль, менеджер на русском

Тел: 8708 979 96 19 Айзада, менеджер на казахском

WWW.IIOE.US

Собственник
ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Елена ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

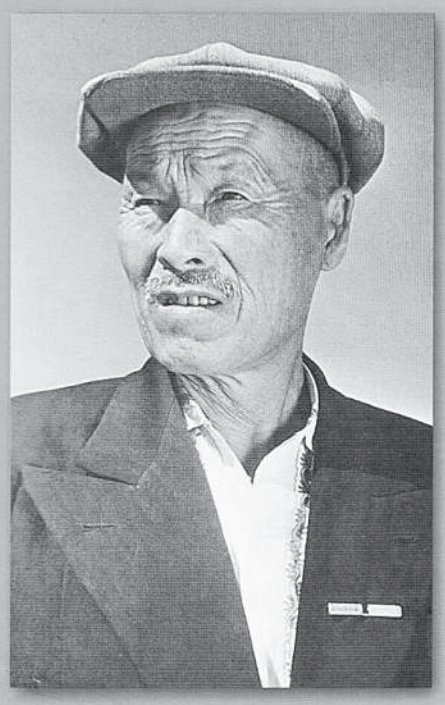
Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Д.В. Шин



고려인사회주의 로력영웅들

СОВЕТСКИЕ КОРЕЙЦЫ

Герои Социалистического Труда

В продаже книга "Советские корейцы - Герои социалистического труда" Д. Шина. Цена - 6000 тг. тел. +7 727 293 96 82. Можно приобрести в Корейском доме по адресу: Алматы, ул. Гоголя, 2

Уважаемые читатели!

Редакция газеты «Коре ильбо» приносит свои извинения и сообщает, что в календаре от газеты на 2020 год была допущена ошибка: в этом году праздник Дано выпадает не на 5 июня, а на 25 июня; а праздник Чусок выпадает не на 30 сентября, а на 1 октября. Еще раз приносим свои извинения.

NAVIEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м^2 до 4000кв.м^2

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ NAVIEN

Магазин и склад:
г.Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллина), д.71/66
Тел.раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ NAVIEN

Магазин:
г.Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел.раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien kz